

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2008-09-22. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, SEPTEMBER 25, 2008. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2008-09-22. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 25 SEPTEMBRE 2008, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2008/08-09-22.2a/08-09-22.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2008/08-09-22.2a/08-09-22.2a.html

-
1. *National Post et al. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32601)
 2. *Brandi-Ann Beverly Shepherd v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (32387)
 3. *Alexis Nicole Washington v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (32388)
 4. *Kristy Leanne Dudley v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (32603)
 5. *Thomas M. Engel v. Darryl da Costa, acting Chief of the Edmonton Police Service et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32696)
 6. *Jean Livingston v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32630)
 7. *Budget Rent-A-Car of Edmonton Ltd. v. Administrator of the Motor Vehicle Accident Claims Act* (Alta.) (Civil)

- (By Leave) (32666)
8. *Oswaldo Giacomelli, deceased, by his executors, Leonard Giacomelli and Lou Intini v. Attorney General of Canada representing Her Majesty the Queen in Right of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32690)
 9. *Sa Majesté la Reine c. J.S.K.T.* (C.F.) (Criminelle) (Autorisation) (32672)
 10. *Bell Canada et al. v. Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32607)
 11. *Consumers' Association of Canada et al. v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission et al.*(F.C.) (Civil) (By Leave) (32611)
 12. *Her Majesty the Queen v. Stanley John Palaga* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (32595)
 13. *Paul Coffey v. College of Licensed Practical Nurses of Manitoba* (Man.) (Civil) (By Leave) (32648)
 14. *David Zinga Ditomene c. Cégep de Sherbrooke et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32698)
 15. *Beverly P. Manuel et al. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (32668)
 16. *Classic Pools & Spa Ltd. v. Chappelle Danna Melanson et al.*(N.B.) (Civil) (By Leave) (32417)
 17. *PUC Distribution Inc. v. Brascan Energy Marketing Inc. (now named Brookfield Energy Marketing Inc.)*(Ont.) (Civil) (By Leave) (32632)
 18. *Toronto Police Association v. Toronto Police Services Board et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32405)
 19. *Edwin Pearson v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32639)
 20. *Carlos Augusto Aguilar Espino et al. v. Minister of Citizenship and Immigration* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32581)
 21. *Pomatek Inc. c. Syndicat des Travailleurs Unis du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32636)
 22. *André Harmegnies c. Toyota Canada Inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32587)
 23. *Groupe Dynafor Inc. c. Procureur général du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32593)
 24. *Commission de protection du territoire agricole du Québec c. Théodore Boerboom et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32542)
 25. *Congregation of the Followers of the Rabbis of Belz to Strengthen the Torah v. Municipality of Val-Morin* (Que.) (Civil) (By Leave) (32663)
 26. *Marcel de Montigny, en sa qualité de liquidateur de la Succession de Liliane de Montigny et autre c. Roger Brossard, en sa qualité de liquidateur de la Succession de Martin Brossard et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32658)
 27. *Debbie Rizzi v. George Mavros et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32615)
 28. *Jacques-André Thibault c. Marie Audet et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32689)
-

32601 National Post, Matthew Fraser and Andrew McIntosh v. Her Majesty the Queen - and - Bell GlobeMedia Inc. and Canadian Broadcasting Corp. (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights - Freedom of expression - Search and seizure - *Charter* remedies - Journalist and source privilege - Confidentiality of media sources - Warrants - Assistance orders - Common law test for privilege in the context of a journalist-source relationship - Integration of *Charter* principles into case-by-case analysis of claims of privilege - Whether general warrant, assistance order and search are reasonable - Whether search and seizure appropriate - Whether assistance order places improper onus on Applicants to facilitate a search and seizure and to correct defects in issuing order - Whether costs should have been awarded against Crown on judicial review - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 2(b), 8, 24(1).

In 2002, Andrew McIntosh, a National Post reporter, was investigating then Prime Minister Jean Chrétien's business dealings in his home riding and particularly any involvement with a hotel called the Grand-Mère Inn. He received a document from a confidential source. The document appears to be a loan authorization from the Business Development Bank of Canada which, if genuine, might show a conflict of interest. The bank claims the document is a forgery. On July 4, 2002, Khawly J. of the Ontario Court of Justice, at an ex parte hearing, issued to the police a general warrant and assistance order requiring the National Post's editor-in-chief to produce the document and the envelope in which it was sent. The police intend to submit the document and envelope to forensic tests in order to identify the confidential source for the purposes of laying criminal charges of forgery and uttering a forged document.

July 4, 2002 Ontario Court of Justice (Khawly J.)	General warrant and assistance order issued
January 21, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Benotto J.)	Application for judicial review allowed, warrant and assistance order quashed
February 29, 2008 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Simmon and Gillese JJ.A.)	Appeal allowed, warrant and assistance order restored
May 2, 2008 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to apply for leave to appeal and application for leave to appeal filed

32601 National Post, Matthew Fraser et Andrew McIntosh c. Sa Majesté la Reine - et - Bell GlobeMedia Inc. et Société Radio-Canada (Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Charte des droits - Liberté d'expression - Fouilles et perquisitions - Recours fondés sur la *Charte* - Privilège relatif aux relations entre le journaliste et sa source - Confidentialité des sources des médias - Mandats - Ordonnances d'assistance - Critère de la common law applicable en matière de privilège dans le contexte de la relation entre un journaliste et sa source - Intégration des principes de la *Charte* dans une analyse au cas par cas des demandes de privilège - Le mandat général, l'ordonnance d'assistance et la perquisition sont-elles raisonnables? - Les fouilles et perquisitions sont-elles appropriées? - L'ordonnance d'assistance impose-t-elle à tort aux demandeurs la charge de faciliter les fouilles et perquisitions et de remédier aux lacunes de l'ordonnance - Les dépens afférents au contrôle judiciaire auraient-ils dû être adjugés contre le ministère public? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 2b), 8, 24(1).

En 2002, Andrew McIntosh, un reporter du National Post, menait une enquête sur les transactions commerciales du premier ministre d'alors, M. Jean Chrétien, dans son comté et en particulier sur ses liens avec un hôtel appelé l'Auberge Grand-Mère. Il a reçu un document d'une source confidentielle. Le document paraît être une autorisation de prêt émanant de la Banque de développement du Canada qui, s'il était authentique, pourrait prouver l'existence d'un conflit d'intérêts. La banque prétend qu'il s'agit d'un faux. Le 4 juillet 2002, le juge Khawly de la Cour de justice de l'Ontario, lors d'une audience ex parte, a décerné à la police un mandat général ainsi qu'une ordonnance d'assistance enjoignant au rédacteur en chef du National Post de produire le document et l'enveloppe dans lequel il avait été envoyé. La police souhaite soumettre le document et l'enveloppe à une analyse judiciaire aux fins d'identification de la source confidentielle en vue de déposer des accusations criminelles pour faux et usage de faux.

4 juillet 2002 Cour de justice de l'Ontario (juge Khawly)	Mandat général et ordonnance d'assistance délivrés
21 janvier 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Benotto)	Demande de contrôle judiciaire accueillie, mandat et ordonnance d'assistance cassés
29 février 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Laskin, Simmons et Gillese)	Appel accueilli, mandat et ordonnance d'assistance rétablis
2 mai 2008 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation du délai pour demander l'autorisation d'interjeter appel et demande d'autorisation d'appel déposées

32387 Brandi-Ann Beverly Shepherd v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

Criminal law - Appeals - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal was without jurisdiction to hear the appeal against summary conviction in this matter - Whether the Court of Appeal erred by refusing to set aside its order of November 8, 2007, which confirmed the Applicant's conviction - Whether this Court has jurisdiction to hear appeals as of right with respect to summary conviction matters.

On July 11, 2003, a Helijet International Inc. ("Helijet") employee, suspecting that a package shipped via helijet from Vancouver to Victoria contained drugs, opened it for inspection. Inside the package he saw a white powder he believed to be cocaine. The employee re-sealed the package and called Victoria police. On the arrival of the police, the package was re-opened and a sample of the white powder was taken for analysis by an attending officer. The police officer who collected the sample for analysis recognized the powder as methamphetamine in its crystal form. Shortly thereafter, the package, which was addressed to "Nicole Washington", was picked up at the Helijet terminal by Ms. Alexis Nicole Washington, who was accompanied to the terminal by Ms. Shepherd. The two women were arrested by the police as they got into a car to leave the terminal. A later chemical analysis confirmed that the white powder was methamphetamine. Applicants Shepherd and Washington (Court File No. 32388) were jointly charged with one count of possession of methamphetamine for the purpose of trafficking, contrary to s. 5(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19.

October 29, 2004 Provincial Court of British Columbia (Hubbard Prov. Ct. J.)	Applicant summarily convicted of possession of methamphetamine for the purpose of trafficking contrary to s. 5(2) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>
November 8, 2007 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Rowles (dissenting), Ryan and Lowry JJ.A.) Neutral citation: 2007 BCCA 540	Applicant's appeal against conviction dismissed
December 6, 2007 Supreme Court of Canada	Notice of appeal as of right filed
April 24, 2008 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Rowles, Ryan and Lowry JJ.A.) Neutral citation: 2008 BCCA 175	Applicant's motion for an order setting aside the Court of Appeal's judgment of November 8, 2007, 2007 BCCA 540, dismissed

32387 **Brandi-Ann Beverly Shepherd c. Sa Majesté la Reine (C.-B.) (Criminelle)** (De plein droit / Sur autorisation)

Droit criminel - Appels - Compétence - La Cour d'appel avait-elle compétence pour entendre l'appel de la déclaration de culpabilité par procédure sommaire en l'espèce? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser d'annuler son ordonnance du 8 novembre 2007 qui a confirmé la déclaration de culpabilité de la demanderesse? - Cette Cour a-t-elle compétence pour entendre les appels de plein droit relativement aux affaires de déclaration de culpabilité par procédure sommaire?

Le 11 juillet 2003, un employé de Helijet International Inc. (« Helijet ») a ouvert et inspecté un paquet expédié par avion hélicoptère de Vancouver à Victoria, soupçonnant qu'il renfermait de la drogue. À l'intérieur du paquet, il a trouvé de la poudre blanche qu'il croyait être de la cocaïne. L'employé a scellé de nouveau le paquet et appelé la police de Victoria. À l'arrivée de la police, le paquet a été ouvert de nouveau et un échantillon de la poudre blanche a été pris par l'agent de service pour fins d'analyse. Le policier qui a recueilli l'échantillon à des fins d'analyse a reconnu que la poudre était de la méthamphétamine sous sa forme cristallisée. Peu de temps après, le paquet, qui avait été adressé à « Nicole Washington » a été recueilli au terminal Helijet par M^{me} Alexis Nicole Washington, qui était accompagnée au terminal par M^{me} Shepherd. Les deux femmes ont été arrêtées par la police lorsqu'elles sont montées à bord d'une voiture pour quitter le terminal. Une analyse chimique subséquente a confirmé que la poudre blanche était de la méthamphétamine. Les demanderesse Shepherd et Washington (n° de dossier de la Cour 32388) ont été conjointement accusées d'un chef de possession de méthamphétamine en vue d'en faire le trafic, contrairement au par. 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19.

29 octobre 2004
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(juge Hubbard)

Demanderesse déclarée coupable par procédure sommaire de possession de méthamphétamine en vue d'en faire le trafic contrairement au par. 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

8 novembre 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Rowles (dissidente), Ryan et Lowry)
Référence neutre : 2007 BCCA 540

Appel de la demanderesse de la déclaration de culpabilité rejeté

6 décembre 2007
Cour suprême du Canada

Avis d'appel de plein droit déposé

24 avril 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Rowles, Ryan et Lowry)
Référence neutre : 2008 BCCA 175

Requête de la demanderesse en vue d'obtenir une ordonnance annulant le jugement de la Cour d'appel du 8 novembre 2007, 2007 BCCA 540, rejetée

10 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel de la décision 2008 BCCA 175 du 24 avril 2008, déposée

32388 **Alexis Nicole Washington v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

Criminal law - Appeals - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal was without jurisdiction to hear the appeal against summary conviction in this matter - Whether the Court of Appeal erred by refusing to set aside its order of November 8, 2007, which confirmed the Applicant's conviction - Whether this Court has jurisdiction to hear appeals as of right with respect to summary conviction matters.

On July 11, 2003, a Helijet International Inc. ("Helijet") employee, suspecting that a package shipped via helijet from Vancouver to Victoria contained drugs, opened it for inspection. Inside the package he saw a white powder he believed to be cocaine. The employee re-sealed the package and called Victoria police. On the arrival of the police, the package was re-opened and a sample of the white powder was taken for analysis by an attending officer. The police officer who collected the sample for analysis recognized the powder as methamphetamine in its crystal form. Shortly thereafter, the package, which was addressed to "Nicole Washington", was picked up at the Helijet terminal by Ms. Washington, who was accompanied to the terminal by Ms. Brandi-Ann Beverly Shepherd. The two women were arrested by the police as they got into a car to leave the terminal. A later chemical analysis confirmed that the white powder was methamphetamine. Applicants Washington and Shepherd (Court File No. 32387) were jointly charged with one count of possession of methamphetamine for the purpose of trafficking, contrary to s. 5(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19.

October 29, 2004 Provincial Court of British Columbia (Hubbard Prov. Ct. J.)	Applicant summarily convicted of possession of methamphetamine for the purpose of trafficking contrary to s. 5(2) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>
--	---

November 8, 2007 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Rowles (dissenting), Ryan and Lowry JJ.A.) Neutral citation: 2007 BCCA 540	Applicant's appeal against conviction dismissed
---	---

December 6, 2007 Supreme Court of Canada	Notice of appeal as of right filed
---	------------------------------------

April 24, 2008 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Rowles, Ryan and Lowry JJ.A.) Neutral citation: 2008 BCCA 175	Applicant's motion for an order setting aside the Court of Appeal's judgment of November 8, 2007, 2007 BCCA 540, dismissed
--	--

June 10, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal from decision 2008 BCCA 175 of April 24, 2008 filed
--	---

32388 **Alexis Nicole Washington c. Sa Majesté la Reine** (C.-B.) (Criminelle) (De plein droit / Sur autorisation)

Droit criminel - Appels - Compétence - La Cour d'appel avait-elle compétence pour entendre l'appel de la déclaration de culpabilité par procédure sommaire en l'espèce? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser d'annuler son ordonnance du 8 novembre 2007 qui a confirmé la déclaration de culpabilité de la demanderesse? - Cette Cour a-t-elle compétence pour entendre les appels de plein droit relativement aux affaires de déclaration de culpabilité par procédure sommaire?

Le 11 juillet 2003, un employé de Helijet International Inc. (« Helijet ») a ouvert et inspecté un paquet expédié par avion hélicoptère de Vancouver à Victoria, soupçonnant qu'il renfermait de la drogue. À l'intérieur du paquet, il a trouvé de la poudre blanche qu'il croyait être de la cocaïne. L'employé a scellé de nouveau le paquet et appelé la police de Victoria. À l'arrivée de la police, le paquet a été ouvert de nouveau et un échantillon de la poudre blanche a été pris par l'agent de service pour fins d'analyse. Le policier qui a recueilli l'échantillon à des fins d'analyse a reconnu que la poudre était de la méthamphétamine sous sa forme cristallisée. Peu de temps après, le paquet, qui avait été adressé à « Nicole Washington » a été recueilli au terminal Helijet par M^{me} Washington, qui était accompagnée au terminal par

M^{me} Brandi-Ann Beverly Shepherd. Les deux femmes ont été arrêtées par la police lorsqu'elles sont montées à bord d'une voiture pour quitter le terminal. Une analyse chimique subséquente a confirmé que la poudre blanche était de la méthamphétamine. Les demanderesse Washington et Shepherd (n° de dossier de la Cour 32387) ont été conjointement accusées d'un chef de possession de méthamphétamine en vue d'en faire le trafic, contrairement au par. 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19.

29 octobre 2004 Cour provinciale de la Colombie-Britannique (juge Hubbard)	Demanderesse déclarée coupable par procédure sommaire de possession de méthamphétamine en vue d'en faire le trafic contrairement au par. 5(2) de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i>
8 novembre 2007 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juges Rowles (dissidente), Ryan et Lowry) Référence neutre : 2007 BCCA 540	Appel de la demanderesse de la déclaration de culpabilité rejeté
6 décembre 2007 Cour suprême du Canada	Avis d'appel de plein droit déposé
24 avril 2008 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juges Rowles, Ryan et Lowry) Référence neutre : 2008 BCCA 175	Requête de la demanderesse en vue d'obtenir une ordonnance annulant le jugement de la Cour d'appel du 8 novembre 2007, 2007 BCCA 540, rejetée
10 juin 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel de la décision 2008 BCCA 175 du 24 avril 2008, déposée

32603 **Kristy Leanne Dudley v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Trial - Summary conviction proceedings - Appeals - Judicial discretion - Information laid outside six-month time period for instituting summary conviction proceedings - Whether trial judge correct to declare charges a nullity - Whether Crown may re-elect and proceed by indictment - Whether stay of charges is appropriate - Whether Court of Appeal erred by intervening in respect of a decision within the discretion of the trial judge.

The Crown elected to proceed summarily on two hybrid offences charged against the Applicant but the information was sworn more than six months after the offence dates, therefore proceedings were instituted outside the six-month deadline for instituting summary proceedings that is set out in s. 786(2) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. The Crown sought to re-elect and proceed by Indictment. The Applicant sought to have the proceedings stayed.

November 17, 2006 Provincial Court of Alberta (Wenden L.J.)	Information declared a nullity
March 4, 2008 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Bielby, Ritter and Slatter JJ.A.)	Appeal granted, declaration set aside and matter remanded for trial
May 2, 2008 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to apply for leave to appeal and application for leave to appeal filed

32603 **Kristy Leanne Dudley c. Sa Majesté la Reine** (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Procès - Poursuite par procédure sommaire - Appels - Discretion judiciaire - La dénonciation a été déposée après le délai de six mois pour l'introduction d'une poursuite par procédure sommaire - Le juge du procès a-t-il eu raison de déclarer nulles les accusations? - Le ministère public peut-il revenir sur son choix et procéder par mise en accusation? - Y a-t-il lieu de surseoir aux accusations? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'intervenir à l'égard d'une décision qui relevait de la discrétion du juge du procès?

Le ministère public a choisi de procéder par poursuite sommaire relativement à deux infractions mixtes contre la demanderesse, mais la dénonciation a été déposée plus de six mois après les dates d'infractions, si bien que les poursuites ont été introduites après le délai de six mois pour l'introduction de poursuites par procédure sommaire prévu au par. 786(2) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. Le ministère public a voulu revenir sur son choix et procéder par mise en accusation. La demanderesse a demandé l'arrêt des procédures.

17 novembre 2006

Cour provinciale de l'Alberta
(juge Wenden)

La dénonciation est déclarée nulle

4 mars 2008

Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Bielby, Ritter et Slatter)

Appel accueilli, la déclaration est infirmée et l'affaire est renvoyée à procès

2 mai 2008

Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de dépôt d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

32696 **Thomas M. Engel v. Darryl da Costa, acting Chief of the Edmonton Police Service, and Mike Boyd, Chief of the Edmonton Police Service** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Limitation of actions - Interpretation - Whether the ability to complain under public interest legislation is a vested right such that there is a presumption that amendments to public interest legislation do not operate retroactively or retrospectively to limit citizens' rights to complain - Whether discoverability principles should be read into the limitation periods of public interest legislation - Whether the Court of Appeal erred by importing the vested right concept into the applicability of the discoverability principle - *Police Act*, R.S.A. 2000, c. P-17, s. 43(11).

On June 30, 2005, the Applicant filed a complaint alleging police misconduct by seven police officers said to have occurred between October 31, 1999 and February 12, 2004, as well as by an eighth officer on July 31, 2004. The alleged misconduct involved unauthorized searches of the Applicant's name on the Canadian Police Information Centre system. The acting police chief held that, with the exception of the most recent incident, the time for dealing with the complaint had expired pursuant to s. 43(11) of the *Police Act*, which provides for a one-year limitation period from the date when "the events on which it is based occurred". While the July 31, 2004 complaint was not statute-barred, the Applicant's complaint was dismissed. The officer in question was, however, given an official warning.

June 21, 2006

Court of Queen's Bench of Alberta
(Hembroff J.)
Neutral citation: 2006 ABQB 504

Applicant's application for judicial review dismissed

April 22, 2008

Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Picard, Ritter and Watson JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ABCA 152

Applicant's appeal dismissed

32696 **Thomas M. Engle c. Darryl da Costa, chef de police intérimaire du service de police d'Edmonton, et Mike Boyd, chef de police du service de police d'Edmonton** (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Prescription - Interprétation - La possibilité de porter plainte en vertu d'une loi d'intérêt public est-elle un droit acquis tel qu'il existe une présomption selon laquelle des modifications à une loi d'intérêt public n'ont pas d'effet rétroactif de manière à limiter le droit de plainte des citoyens? - Les règles de la possibilité de découvrir le dommage doivent-elles être considérées comme faisant implicitement partie des délais de prescription des lois d'intérêt public? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'importer la notion de droit acquis dans l'applicabilité de la règle de la possibilité de découvrir le dommage? - *Police Act*, R.S.A. 2000, ch. P-17, par. 43(11).

Le 30 juin 2005, le demandeur a déposé une plainte alléguant que sept policiers auraient commis des fautes entre le 31 octobre 1999 et le 12 février 2004 et qu'un huitième policier aurait commis une faute le 31 juillet 2004. Les fautes alléguées impliquaient des recherches non autorisées du nom du demandeur dans le système du Centre d'information de la police canadienne. Le chef de police intérimaire a conclu que, à l'exception de l'incident le plus récent, le délai de plainte avait expiré en vertu du par. 43(11) de la *Police Act*, qui prévoit un délai de prescription d'un an à compter de la date à laquelle [TRADUCTION] les événements sur lesquels elle est fondée se sont produits ». Même si la plainte fondée sur les événements du 31 juillet 2004 n'était pas prescrite, la plainte du demandeur a été rejetée. Toutefois, le policier en cause a été l'objet d'un avertissement officiel.

21 juin 2006 Demande de contrôle judiciaire du demandeur rejetée
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Hembroff)
Référence neutre : 2006 ABQB 504

22 avril 2008 Appel du demandeur rejeté
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Picard, Ritter et Watson)
Référence neutre : 2008 ABCA 152

23 juin 2008 Demande d'autorisation d'appel déposée
Cour suprême du Canada

32630 **Jean Livingston v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Taxation - Income tax - Assessment - Subsection 160(1) of the *Income Tax Act* - Whether Applicant is jointly and severally liable, together with Michele Davies, to pay \$36, 650.82 under s. 160(1) of the Act, in respect of the deposit of funds into the bank account opened by the Applicant - Whether the Federal Court of Appeal erred in its decision to allow the appeal and set aside the Tax Court decision.

Section 160 of the *Income Tax Act* permits the CRA to assess a third party in order to intercept attempts by a tax debtor to avoid collection of their tax debt by transferring property to another person where it cannot be seized by the CRA. The Minister assessed the Applicant, Jean Livingston, under s. 160(1) of the Act for \$36, 650.82 in respect of transfers of property from her friend, Michele Davies, to herself during the period October 2001 to April 2003. The issue to be decided was whether Livingston was jointly and severally liable, together with Davies, to pay \$36, 650.82 under s. 160(1) in respect of the deposit of funds into the bank account opened by Livingston. The Tax Court of Canada held that s. 160(1) had not been engaged, allowed the appeal, and referred the reassessments back to the Minister. The Federal Court of Appeal allowed the Minister's appeal and set aside the decision of the Tax Court. It found that Livingston's appeal to the Tax Court should have been dismissed.

June 15, 2007
Tax Court of Canada
(Beaubier J.)
Neutral citation: 2007 TCC 303

Appeals from reassessments made under the *Income Tax Act* for the 2001, 2002 and 2003 taxation years allowed and reassessments referred back to Minister for reconsideration and reassessment

March 7, 2008
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Sexton and Pelletier JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 89

Appeal allowed and the decision of the Tax Court set aside. Livingston's appeal to the Tax Court should have been dismissed

May 6, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32630 Jean Livingston c. Sa Majesté la Reine (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Fiscalité - Impôt sur le revenu - Cotisation - Paragraphe 160(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* - La demanderesse est-elle solidairement responsable, avec Michele Davies, du paiement de 36 650,82 \$ en vertu du par. 160(1) de la loi, relativement au dépôt de sommes dans un compte bancaire ouvert par la demanderesse? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur dans sa décision d'accueillir l'appel et d'annuler la décision de la Cour de l'impôt?

L'article 160 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* permet à l'ARC d'établir une cotisation à l'égard d'un tiers afin de bloquer les tentatives d'un débiteur fiscal d'éviter la perception de sa dette fiscale par le transfert de biens à une autre personne lorsqu'ils ne peuvent pas être saisis par l'ARC. Le ministre a établi une cotisation à l'égard de la demanderesse, Jean Livingston, en vertu du par. 160(1) de la loi pour la somme de 36 650,82 \$ relativement au transfert de biens de son amie, Michele Davies, à elle-même pendant la période d'octobre 2001 à avril 2003. La question à trancher était de savoir si M^{me} Livingston était solidairement responsable avec M^{me} Davies du paiement de 36 650,82 \$ en vertu du par. 160(1) relativement au dépôt de sommes dans le compte bancaire ouvert par M^{me} Livingston. La Cour canadienne de l'impôt a statué que le par. 160(1) ne s'appliquait pas en l'espèce, a accueilli l'appel et a renvoyé les nouvelles cotisations au ministre. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du ministre et a annulé la décision de la Cour de l'impôt. Elle a conclu que l'appel de M^{me} Livingston à la Cour de l'impôt aurait dû être rejeté.

15 juin 2007
Cour canadienne de l'impôt
(juge Beaubier)
Référence neutre : 2007 TCC 303

Appels des nouvelles cotisations établies en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition 2001, 2002 et 2003, accueillis et nouvelles cotisations renvoyées au ministre pour réexamen et nouvelle cotisation

7 mars 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Létourneau, Sexton et Pelletier)
Référence neutre : 2008 FCA 89

Appel accueilli et la décision de la Cour de l'impôt annulée. L'appel de M^{me} Livingston à la Cour de l'impôt aurait dû être annulé

6 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32666 Budget Rent-A-Car of Edmonton Ltd. v. Administrator of the Motor Vehicle Accident Claims Act (Alta.) (Civil) (By Leave)

Statutes - Motor Vehicles - Civil liability of owner - Consent to possession - Identity theft - Fraudulent misrepresentation by hirer of automobile - Rental vehicle involved in accident resulting in injuries to the occupants of the other vehicle - Injured occupants sued, naming as defendants the owner of the vehicle and the Administrator of the *Motor Vehicle Accident Claims Act* - Should the injured victims of a motor vehicle accident be compensated by the provincial equivalent of Alberta's Motor Vehicle Accident Claims Fund? - Is the granting of possession by the owner an exercise of free will such that the owner is deemed to have consented to use of his vehicle? - In light of the rapidly increasing frequency and sophistication of identify theft and the changing landscape over the last 60 years, is it time for the

Supreme Court of Canada to revisit and review its rationale in *Vancouver Motor U-Drive Ltd. v. Walker*, [1942] S.C.R. 391?

The Applicant rented a motor vehicle to an unidentified individual who secured the rental contract with a stolen driver's licence and a credit card which that individual had obtained using the stolen licence. The rental vehicle was involved in an accident resulting in injuries to the occupants of the other vehicle who sued naming as defendants the Applicant, Budget, and the Respondent, the Administrator of the *Motor Vehicle Accident Claims Act*.

March 14, 2007 Court of Queen's Bench of Alberta (Veit J.) Neutral citation: 2007 ABQB 177	Application seeking a declaration that the Applicant is vicariously liable for damages suffered pursuant to s. 181 of the <i>Highway Traffic Act</i> , R.S.A 2000, c. H-8, dismissed
April 3, 2008 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Costigan, Slatter and Rowbotham JJ.A.) Neutral citation: 2008 ABCA 133	Appeal allowed
May 30, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

32666 **Budget Rent-A-Car of Edmonton Ltd. c. Administrateur de la Motor Vehicle Accident Claims Act (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)**

Législation - Véhicules automobiles - Responsabilité civile du propriétaire - Consentement à la possession - Vol d'identité - Assertion frauduleuse et inexacte par le locataire d'une automobile - Véhicule de location impliqué dans un accident ayant entraîné des blessures aux occupants de l'autre véhicule - Les occupants blessés ont intenté une poursuite contre le propriétaire du véhicule et l'administrateur de la *Motor Vehicle Accident Claims Act* - Les victimes blessées d'un accident de la route devraient-elles être indemnisées par l'équivalent provincial du Motor Vehicle Accident Claims Fund de l'Alberta? - Le propriétaire qui met en possession agit-il de son plein gré et de ce fait est-il présumé avoir consenti à l'usage de son véhicule? - Vu la fréquence et la complexité rapidement croissantes du vol d'identité et l'évolution du contexte au cours des 60 dernières années, est-il temps que la Cour suprême du Canada revoie et réexamine le raisonnement qu'elle a appliqué dans l'arrêt *Vancouver Motor U-Drive Ltd. c. Walker*, [1942] R.C.S. 391?

La demanderesse a loué un véhicule automobile à un individu non identifié qui a conclu le contrat de location avec un permis de conduire volé et une carte de crédit qu'il avait obtenue à l'aide du permis volé. Le véhicule de location a été impliqué dans un accident ayant entraîné des blessures aux occupants de l'autre véhicule qui ont poursuivi la demanderesse, Budget et l'intimé, l'administrateur de la *Motor Vehicle Accident Claims Act*.

14 mars 2007 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (juge Veit) Référence neutre : 2007 ABQB 177	Demande de jugement déclarant que la demanderesse est responsable du fait d'autrui pour les dommages subis, en vertu de l'art. 181 de la <i>Highway Traffic Act</i> , R.S.A. 2000, ch. H-8, rejetée
3 avril 2008 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (juges Costigan, Slatter et Rowbotham) Référence neutre : 2008 ABCA 133	Appel accueilli
30 mai 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32690 Osvaldo Giacomelli, Deceased, by his executors, Leonard Giacomelli and Lou Intini v. Attorney General of Canada representing Her Majesty the Queen in Right of Canada (Ont.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Constitutional law - Right to equality - Right to life, liberty and security of person - Scope of *Charter* protection - What is the scope of the rights of an individual who commences a *Charter* claim during his lifetime but who dies before the claim comes to trial? - Whether *Canada (Attorney General) v. Hislop*, [2007] 1 S.C.R. 429, 2007 SCC 10, is applicable only to the claims made by estates of claimants in a class action or whether it is of general application to actions commenced during the lifetime of an individual and continued following the individual's death - What is the jurisdiction of courts to relieve against the strict application of the rule in *Hislop* where the government fails and delays in making compensation for an admitted historical wrong? - Whether the rule in *Hislop* precludes the use of the *Charter* as a defensive remedy.

The Applicant was a Canadian citizen of Italian origin who brought a claim against the Respondent after having been wrongfully arrested and detained in 1940 under the Defence of Canada Regulations, 1940 made pursuant to the *War Measures Act*, R.S.C. 1927, c. 206. The claim alleged violations of ss. 7 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Respondent sought to strike the statement of claim as disclosing no reasonable cause of action, but its motion was unsuccessful. The Applicant died on March 4, 2006 and the proceeding was stayed in accordance with the Rules of Civil Procedure pending an Order to Continue, which was obtained by the trustees of the Applicant's estate on July 13, 2006. Following the Supreme Court of Canada's decision in *Hislop*, the Respondent brought a motion to vary the Order to Continue. The Respondent asked that the order be varied so that any *Charter* claims could not be continued by the estate. The motion was granted. The Applicant's subsequent appeal was dismissed.

August 15, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Harris J.)

Respondent's motion to vary Order to Continue allowed

May 2, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Gillese and Blair JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 346

Appeal dismissed

June 18, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32690 Osvaldo Giacomelli, décédé, par ses exécuteurs, Leonard Giacomelli et Lou Intini c. Procureur général du Canada représentant Sa Majesté la Reine du chef du Canada (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit constitutionnel - Droit à l'égalité - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Portée de la protection de la *Charte* - Quelle est la portée des droits d'une personne qui institue une demande fondée sur la *Charte* de son vivant, mais qui décède avant que la demande soit instruite? - L'arrêt *Canada (Procureur général) c. Hislop*, [2007] 1 R.C.S. 429, 2007 SCC 10, s'applique-t-il seulement aux demandes instituées par les successions de demandeurs dans un recours collectif ou s'applique-t-il généralement aux actions intentées du vivant d'une personne et qui suit son cours après le décès de la personne? - Quelle est la compétence des tribunaux pour remédier à l'application stricte de la règle énoncée dans l'arrêt *Hislop* lorsque le gouvernement omet et tarde d'indemniser relativement à un tort historique admis? - La règle énoncée dans l'arrêt *Hislop* empêche-t-elle le recours à la *Charte* comme réparation défensive?

Le demandeur était citoyen canadien d'origine italienne qui a intenté une action contre l'intimé après avoir été injustement arrêté et détenu en 1940 en vertu des Règlements concernant la défense du Canada (1940) pris en application de la *Loi sur les mesures de guerre*, S.R.C. 1927, ch. 206. Le demandeur alléguait des violations des art. 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'intimé a tenté de faire radier la déclaration au motif qu'elle ne révélait aucune cause d'action valable, mais sa motion a été rejetée. Le demandeur est décédé le 4 mars 2006 et l'instance a été suspendue en vertu des Règles de procédure civile en attendant une ordonnance de continuation, que les fiduciaires de

la succession du demandeur ont obtenue le 13 juillet 2006. À la suite de l'arrêt de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Hislop*, l'intimé a présenté une motion pour modifier l'ordonnance de continuation. L'intimé a demandé que l'ordonnance soit modifiée de manière à ce que la succession ne puisse pas continuer les demandes fondées sur la *Charte*. La motion a été accueillie. L'appel subséquent du demandeur a été rejeté.

15 août 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Harris)

Motion de l'intimé pour modifier l'ordonnance de continuation accueillie

2 mai 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Sharpe, Gillese et Blair)
Référence neutre : 2008 ONCA 346

Appel rejeté

18 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32672 **Her Majesty the Queen v. J. S. K. T. (F.C.) (Criminal) (By Leave)**

(Publication ban in case)

Charter of Rights - Constitutional law - Armed forces - Service offences - Whether the Court Martial Appeal Court erred in elevating right of accused to elect mode of trial to level of principle of fundamental justice - Whether Court Martial Appeal Court erred in declaring certain provisions of *National Defence Act* and Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces to be unconstitutional - Whether Court Martial Appeal Court erred in refusing to suspend declaration of invalidity - *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, ss. 165.14 and 165.19(1) - Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces, (G) P.C. 1999-1305, s. 111.02(1).

The Respondent was charged under s. 130 of the *National Defence Act* with sexual assault contrary to s. 271 of the *Criminal Code*. The authorities chose a standing court martial for the trial. The Respondent challenged the statutory provisions that allowed the authorities to choose the type of court martial. His motion was dismissed and he was found guilty. The military judge sentenced him to a reprimand and a \$2,000 fine. The Respondent appeals and challenges the jurisdiction of the court.

January 26, 2007
Standing Court Martial
(Colonel M. Dutil, M.J.)
Neutral citation: 2007 CM 1002

Motion by respondent to have ss. 165.14 and 165.19 of the *National Defence Act* declared unconstitutional dismissed

April 24, 2008
Court Martial Appeal Court of Canada
(Létourneau, Noël and De Montigny JJ.A.)
Neutral citation: 2008 CMAC 3

Respondent's appeal allowed in part; declaration that ss. 165.14 and 165.19(1) of the *National Defence Act* and s. 111.02(1) of the Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces are unconstitutional granted; Applicant's application for suspension of execution of judgment denied

May 30, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 6, 2008
Supreme Court of Canada

Application by Ex-Corporal D. D. Beek to intervene as party

32672

Sa Majesté la Reine c. J. S. K. T. (C.F.) (Criminelle) (Autorisation)

(Ordonnance de non-publication dans le dossier)

Charte des droits - Droit constitutionnel - Forces armées - Infractions militaires - La Cour d'appel de la Cour martiale a-t-elle erré en élevant le droit d'un accusé d'opter pour son mode de procès au niveau de principe de justice fondamentale? - La Cour d'appel de la Cour martiale a-t-elle erré en déclarant inconstitutionnelles certaines dispositions de la *Loi sur la défense nationale* et des Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes? - La Cour d'appel de la Cour martiale a-t-elle erré en refusant de suspendre la déclaration d'invalidité? - *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 165.14 et par. 165.19(1) - Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes, (G) C.P. 1999-1305, par. 111.02(1).

L'intimé est accusé en vertu de l'art. 130 de la *Loi sur la défense nationale* d'une agression sexuelle contrairement à l'art. 271 du Code criminel. Les autorités désignent une cour martiale permanente pour le procès. L'intimé attaque les dispositions législatives qui permettent la désignation par les autorités du type de cour martiale. Sa requête est rejetée et il est déclaré coupable. Le juge militaire lui impose une réprimande et une amende de 2 000 \$. L'intimé fait appel en contestant la compétence du tribunal.

Le 26 janvier 2007
Cour martiale permanente
(Le colonel M. Dutil, j.m.c.)
Référence neutre : 2007 CM 1002

Requête de l'intimé pour faire déclarer inconstitutionnels les art. 165.14 et 165.19 de la *Loi sur la défense nationale* rejetée

Le 24 avril 2008
Cour d'appel des cours martiales du Canada
(Les juges Létourneau, Noël et De Montigny)
Référence neutre : 2008 CMAC 3

Appel de l'intimé accueilli en partie; déclaration que l'art. 165.14 et le par. 165.19(1) de la *Loi sur la défense nationale* ainsi que le par. 111.02(1) des Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes sont inconstitutionnels accordée; demande de la demanderesse de suspendre l'effet du jugement rejetée

Le 30 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 6 juin 2008
Cour suprême du Canada

Requête de l'ex-caporal D. D. Beek d'intervenir comme partie

32607

Bell Canada v. Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership, Consumers' Association of Canada, National Anti-Poverty Organization and Public Interest Advocacy Centre, MTS Allstream Inc., Société en Commandite Télébec and Telus Communications Inc. - and - Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission - and between - Telus Communications Inc. v. Bell Canada, Arch Disability Law Centre, Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Consumers' Association of Canada, National Anti-Poverty Organization and Public Interest Advocacy Centre, MTS Allstream Inc., Saskatchewan Telecommunications and Société en Commandite Télébec (F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Regulatory boards - Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission - Jurisdiction and Powers - Appeal by Bell Canada and Telus from CRTC order regarding disposition of funds in Deferral Accounts held by Bell and Telus for consumer rebates - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in determining that the Commission has the jurisdiction to order a rebate of rates determined by it to be just and reasonable on a final basis - Whether the Federal Court of Appeal erred in treating ss. 7 and 47 of the *Telecommunications Act* as if they were power-conferring provisions.

Under the February 16, 2006 CRTC Deferral Accounts Decision, the Commission concluded that each incumbent local exchange carrier should use funds in their deferral accounts for initiatives to expand broadband services to rural and remote communities and to improve accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. Any accumulated balance remaining in the deferral accounts after these initiatives have been approved by the Commission,

were directed to be rebated to the residential local subscribers in non-high cost service areas. Bell Canada was granted leave to appeal Telecom Decision CRTC 2006-9, to the extent that it ordered that it must rebate certain amounts in its Deferral Account. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

February 16, 2006
Telecom Decision CRTC 2006-9
Disposition of funds in the deferral accounts

Commission concluded that each incumbent local exchange carrier should use funds in their deferral accounts for initiatives to expand broadband services to rural and remote communities and to improve accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. Any accumulated balance remaining in the deferral accounts after these initiatives have been approved by the Commission, will be rebated to the residential local subscribers in non-high cost service areas

September 22, 2006
Federal Court of Appeal
(Linden, Nadon and Sexton JJ.A.)

Applicant, Bell Canada granted leave to appeal Telecom Decision CRTC 2006-9, to the extent that it orders that the applicant must rebate certain amounts in its Deferral Account

March 7, 2008
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Noël and Sharlow JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 91

Appeal dismissed

January 25, 2008
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Noël and Sharlow JJ.A.)

Bell Canada's motion for a stay of Telecom Decision CRTC 2006-9 granted in so far as it required the disposition of funds in the deferral accounts for anything other than the improvement of accessibility to communications services for persons with disabilities. Stay expires upon determination of leave application to SCC

May 6, 2008
Supreme Court of Canada

Bell Canada application for leave to appeal filed; motion for stay filed

May 6, 2008
Supreme Court of Canada

Telus application for leave to appeal filed

32607

Bell Canada c. Bell Aliant Communications régionales, Société en commandite, Association des consommateurs du Canada, Organisation nationale anti-pauvreté et Centre pour la défense de l'intérêt public, MTS Allstream Inc., Société en commandite Télébec et Telus Communications Inc. - et - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes - et entre - Telus Communications Inc. c. Bell Canada, Arch Disability Law Centre, Bell Aliant Communications régionales, Société en commandite, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Association des consommateurs du Canada, Organisation nationale anti-pauvreté et Centre pour la défense de l'intérêt public, MTS Allstream Inc., Saskatchewan Telecommunications et Société en commandite Télébec (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Organismes de réglementation - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes - Compétence et pouvoirs - Appel interjeté par Bell Canada et Telus contre une ordonnance du CRTC sur l'utilisation des fonds cumulés dans les comptes de report détenus par Bell et Telus pour accorder des rabais aux abonnés - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de décider que le Conseil a compétence pour ordonner une réduction tarifaire qu'il estime juste et raisonnable en fin de compte? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de considérer que les art. 7 et 47 de la *Loi sur les télécommunications* confèrent des pouvoirs?

Dans sa décision du 16 février 2006 sur les comptes de report, le CRTC a conclu que chaque entreprise de services locaux titulaire doit utiliser les fonds de son compte de report pour financer des initiatives visant à étendre les services à large bande aux collectivités rurales et éloignées et à accroître l'accessibilité des services de télécommunication pour les personnes handicapées. Il a ordonné que les fonds qui restent dans les comptes de report après son approbation de ces initiatives servent à accorder des rabais aux abonnés des services locaux de résidence dans des zones autres que les zones de desserte à coût élevé. Bell Canada a obtenu l'autorisation d'interjeter appel contre la Décision de télécom CRTC 2006-9, dans la mesure où celle-ci lui ordonne d'utiliser certaines sommes du compte de report pour accorder des rabais. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

6 février 2006

Décision de télécom CRTC 2006-9

Utilisation des fonds des comptes de report

Le Conseil conclut que chaque entreprise de services locaux titulaire doit utiliser les fonds de son compte de report pour financer des initiatives visant à étendre les services à large bande aux collectivités rurales et éloignées et à accroître l'accessibilité des services de télécommunication pour les personnes handicapées. Les fonds qui restent dans les comptes de report après son approbation de ces initiatives serviront à accorder des rabais aux abonnés des services locaux de résidence dans des zones autres que les zones de desserte à coût élevé

22 septembre 2006

Cour d'appel fédérale

(les juges Linden, Nadon et Sexton)

La requérante Bell Canada a obtenu l'autorisation d'interjeter appel contre la Décision de télécom CRTC 2006-9, dans la mesure où celle-ci lui ordonne d'utiliser certaines sommes de son compte de report pour accorder des rabais

7 mars 2008

Cour d'appel fédérale

(le juge en chef Richard et les juges Noël et Sharlow)

Référence neutre : 2008 CAF 91

Appel rejeté

25 janvier 2008

Cour d'appel fédérale

(le juge en chef Richard et les juges Noël et Sharlow)

La requête de Bell Canada visant la suspension de l'exécution de la Décision de télécom CRTC 2006-9 est accordée dans la mesure où celle-ci exige que les fonds des comptes de report servent à autre chose qu'à accroître l'accessibilité des services de communications pour les personnes handicapées. La suspension prend fin dès qu'une décision est prise au sujet de la demande d'autorisation présentée à la CSC

6 mai 2008

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel de Bell Canada, déposée; requête visant la suspension, déposée

6 mai 2008

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel de Telus, déposée

32611

Consumers' Association of Canada and National Anti-Poverty Organization v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership, Bell Canada, Arch Disability Law Centre, MTS Allstream Inc. and Telus Communications Inc. and Telus Communications (Québec) Inc. (F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Regulatory boards - Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission - Jurisdiction and Powers - Appeal from CRTC order regarding disposition of funds in Deferral Accounts held by Bell and other telecommunication companies - Does a proper construction of the *Telecommunications Act* permit the CRTC

to rely on ss. 7 and 27, in order to permit the disposition of monies, collected as just and reasonable rates, for initiatives to expand broadband services.

Under the February 16, 2006 CRTC Deferral Accounts Decision, the Commission concluded that each incumbent local exchange carrier should use funds in their deferral accounts for initiatives to expand broadband services to rural and remote communities and to improve accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. Any accumulated balance remaining in the deferral accounts after these initiatives have been approved by the Commission, were directed to be rebated to the residential local subscribers in non-high cost service areas. The applicants were granted leave to appeal the Telecom Decision CRTC 2006-9. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

February 16, 2006
Telecom Decision CRTC 2006-9
Disposition of funds in the deferral accounts

Commission concluded that each incumbent local exchange carrier should use funds in their deferral accounts for initiatives to expand broadband services to rural and remote communities and to improve accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. Any accumulated balance remaining in the deferral accounts after these initiatives have been approved by the Commission, will be rebated to the residential local subscribers in non-high cost service areas

September 22, 2006
Federal Court of Appeal
(Linden, Nadon and Sexton JJ.A.)

Motion allowed; applicants granted leave to appeal the CRTC's Disposition of Funds in the Deferral Accounts decision, dated February 16, 2006

March 7, 2008
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Noël and Sharlow JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 91

Appeal dismissed

May 6, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32611 **Association des consommateurs du Canada et Organisation nationale anti-pauvreté c. Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Bell Aliant Communications régionales, Société en commandite, Bell Canada, Arch Disability Law Centre, MTS Allstream Inc. et Telus Communications Inc. et Telus Communications (Québec) Inc. (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit administratif - Organismes de réglementation - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes - Compétence et pouvoirs - Appel contre une ordonnance du CRTC sur l'utilisation des fonds cumulés dans les comptes de report détenus par Bell et d'autres sociétés de télécommunications - Une interprétation correcte de la *Loi sur les télécommunications* permet-elle au CRTC de se fonder sur les art. 7 et 27 pour autoriser l'utilisation de sommes, représentant des tarifs justes et raisonnables, pour le financement d'initiatives visant l'expansion des services à large bande.

Dans sa décision du 16 février 2006 sur les comptes de report, le CRTC a conclu que chaque entreprise de services locaux titulaire doit utiliser les fonds de son compte de report pour financer des initiatives visant à étendre les services à large bande aux collectivités rurales et éloignées et à accroître l'accessibilité des services de télécommunication pour les personnes handicapées. Il a ordonné que les fonds qui restent dans les comptes de report après son approbation de ces initiatives servent à accorder des rabais aux abonnés des services locaux de résidence dans des zones autres que les zones de desserte à coût élevé. Les requérantes ont obtenu l'autorisation d'interjeter appel contre la Décision de télécom CRTC 2006-9. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

16 février 2006
Décision de télécom CRTC 2006-9
Utilisation des fonds des comptes de report

Le Conseil conclu que chaque entreprise de services locaux titulaire doit utiliser les fonds de son compte de report pour financer des initiatives visant à étendre les services à large bande aux collectivités rurales et éloignées et à accroître l'accessibilité des services de télécommunication pour les personnes handicapées. Les fonds qui restent dans les comptes de report après son approbation de ces initiatives serviront à accorder des rabais aux abonnés des services locaux de résidence dans des zones autres que les zones de desserte à coût élevé

22 septembre 2006
Cour d'appel fédérale
(les juges Linden, Nadon et Sexton)

Requête accordée; les requérantes ont obtenu l'autorisation d'interjeter appel contre la décision du CRTC sur l'utilisation des fonds des comptes de report, datée du 16 février 2006

7 mars 2008
Cour d'appel fédérale
(le juge en chef Richard et les juges Noël et Sharlow)
Référence neutre : 2008 CAF 91

Appel rejeté

6 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32595 Her Majesty the Queen v. Stanley John Palaga (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Offences - Lesser and included offences - Whether the offence of possession of stolen property is a lesser included offence of s. 348(1)(b) of the *Criminal Code* (breaking and entering to commit an indictable offence). The Respondent was charged with breaking and entering to commit theft, contrary to s. 348(1)(b) of the *Criminal Code*. At the time of his trial in the Court of Queen's Bench, he stood charged in provincial court with possession of stolen property in relation to the same items.

September 24, 2007
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Malone J.)

Respondent convicted of possession of stolen property

March 5, 2008
Court of Appeal for Saskatchewan
(Lane, Smith and Wilkinson JJ.A.)
Neutral citation: 2008 SKCA 36

Respondent's appeal of conviction allowed

April 30, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 23, 2008
Supreme Court of Canada

Applicant's amended application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

32595 Sa Majesté la Reine c. Stanley John Palaga (Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Infractions - Infractions moindres et incluses - L'infraction de possession de biens volés constitue-t-elle une infraction moindre incluse dans l'infraction prévue à l'alinéa 348(1)(b) du *Code criminel* (introduction par effraction pour commettre un acte criminel)?

L'intimé a été accusé d'introduction par effraction pour commettre un vol, en contravention de l'alinéa 348(1)b) du *Code criminel*. Au moment de son procès devant la Cour du Banc de la Reine, il était inculpé en cour provinciale de possession de biens volés en liaison avec les mêmes articles.

24 septembre 2007
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(juge Malone)

Intimé déclaré coupable de possession de biens volés

5 mars 2008
Cour d'appel de la Saskatchewan
(juges Lane, Smith et Wilkinson)
Référence neutre : 2008 SKCA 36

Appel de l'intimé à l'encontre de sa déclaration de culpabilité accueillie

30 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

23 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel modifiée et demande de prorogation de délai de la demanderesse déposées

32648 Paul Coffey v. College of Licensed Practical Nurses of Manitoba (Man.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter (civil) - Law of professions - Discipline - Freedom of expression - Can the disciplinary power of an organization governing professionals be used to deter or to prevent or to punish a professional for exercising his democratic, statutory and common law rights to participate as a member in his professional organization? - Is a professional entitled to participate in the affairs of his professional organization and to make criticism and seek changes to his organization which he believes to be valid and can such participation be punished by the professional organization through the use of its disciplinary powers? - Where a professional criticizes and circulates criticism of his professional organization to his fellow members, is such criticism guaranteed as free speech under the *Charter of Rights and Freedoms*?

The Applicant was engaged in a dispute with the College involving fees charged to members. He sued the College in a small claims action, and lost. He appealed, without success, to the Court of Queen's Bench. He then attempted to solicit support from other members for the convening of a special meeting of the College to deal with fees and other matters. Aspects of that solicitation led the College to direct an investigation into the Applicant's conduct and then to lay charges. The principal problems with the solicitation, from the College's perspective, were that it contained false, inaccurate, erroneous and misleading information in respect of staff salaries, and that it circulated outside the licensed practical nurse membership. A panel of the College's discipline committee found that those factors, taken together, brought the profession into disrepute and constituted unprofessional conduct.

April 1, 2008
Court of Appeal of Manitoba
(Monnin, Freedman and MacInness JJ.A.)

Appeal from discipline committee panel's finding of professional misconduct and conduct unbecoming a nurse, dismissed

May 22, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32648 Paul Coffey c. College of Licensed Practical Nurses of Manitoba (Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne (civil) - Droit des professions - Discipline - Liberté d'expression - Le pouvoir disciplinaire d'une organisation qui régit la conduite de professionnels peut-il servir à dissuader ou à empêcher un professionnel d'exercer ses droits démocratiques, prévus par la loi et reconnus par la common law de participer en tant que membre à son organisation professionnelle, ou à le punir pour l'avoir fait? - Un professionnel a-t-il le droit de participer aux affaires de son organisation professionnelle tout en formulant des critiques et en réclamant des changements à celle-ci qu'il estime valables, et l'organisation professionnelle peut-elle se servir de ses pouvoirs disciplinaires pour sanctionner une telle participation? - Lorsqu'un professionnel critique son organisation professionnelle et fait circuler des critiques sur

celle-ci parmi ses collègues membres, une telle critique entre-t-elle dans la liberté d'expression que garantit la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Le demandeur avait un différend avec le Collège au sujet des droits d'adhésion perçus des membres. Il a poursuivi le Collège devant la cour des petites créances, et il a perdu. Il a interjeté appel, sans succès, devant la Cour du Banc de la Reine. Il a ensuite tenté de s'assurer l'appui d'autres membres pour forcer la tenue d'une assemblée extraordinaire du Collège sur les droits d'adhésion et d'autres questions. Certains aspects de cette sollicitation ont amené le Collège à faire enquête sur la conduite du demandeur, puis à porter des accusations. Le principal problème que posait la sollicitation, du point de vue du Collège, tenait au fait qu'elle contenait des renseignements faux, inexacts, erronés et trompeurs sur les salaires versés aux employés, et que ces renseignements circulaient en dehors du cercle des infirmiers auxiliaires autorisés membres de l'organisation. Une formation du comité de discipline du Collège a conclu que ces facteurs, pris dans leur ensemble, jetaient le discrédit sur la profession et constituaient une conduite non professionnelle.

1^{er} avril 2008
Cour d'appel du Manitoba
(juges Monnin, Freedman et MacInness)

Appel à l'encontre de la décision du comité de discipline concluant à une conduite non professionnelle et à une conduite indigne d'un infirmier, rejeté

22 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32698 **David Zinga Ditomene v. Cégep de Sherbrooke, Thérèse Létourneau, Yves Groleau, Henri Beauregard and Paul Lavoie** (Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Appeals - Time - Labour relations - Arbitration - Whether the Court of Appeal erred in denying leave to appeal out of time - Whether the Superior Court erred in dismissing the plaintiff's motions on the ground that they were within the exclusive jurisdiction of the grievance arbitrator.

Mr. Ditomene was a professor in the economics department at the CÉGEP de Sherbrooke and Mr. Lavoie was his immediate superior. Ms. Létourneau, Mr. Groleau and Mr. Beauregard, Respondents, were his coworkers. In November 2005, Mr. Ditomene filed a grievance alleging he had been discriminated against and harassed by his superior and his coworkers.

In October and November 2006, Mr. Ditomene filed two motions to institute proceedings in the Superior Court, the first against his coworkers and the second against his superior. He claimed damages (\$400,000 and \$900,000). His allegations included that those individuals had harassed him, had discriminated against him by their conduct and had interfered with his reputation. The Superior Court allowed two motions by the Respondents to dismiss the motions to institute proceedings. The judge found that the claims were within the exclusive jurisdiction of the grievance arbitrator, having regard to the collective agreement, the *Labour Standards Act*, R.S.Q., c. N-1.1, and the *Labour Code*, R.S.Q., c. C-28, and because they related to questions of psychological harassment. He also noted that Mr. Ditomene was entitled to raise all of the arguments made in his pleadings before the arbitrator. He dismissed both motions, but awarded costs in only one of the two, having regard to the amounts in issue.

Mr. Ditomene applied for leave to appeal, but his motion was dismissed by a judge sitting alone, on the ground that leave to appeal was not required and he did not have jurisdiction to remedy the situation because the peremptory time limit for appealing, under art. 494 C.C.P., had expired. Mr. Ditomene therefore had to file an application to extend the time in question. The Court of Appeal dismissed the application on the ground that the circumstances did not warrant granting special leave to appeal after the expiry of the time limit.

November 16, 2007
Quebec Superior Court
(Dumas J.)

Motions to dismiss allowed; motions to institute proceedings dismissed

March 31, 2008
Quebec Court of Appeal (Montreal)
(Thibault, Pelletier and Côté JJ.A.)

Application for leave to appeal out of time dismissed

32698 David Zinga Ditomene c. Cégep de Sherbrooke, Thérèse Létourneau, Yves Groleau, Henri Beauregard et Paul Lavoie (Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Appels - Délais - Relations de travail - Arbitrage - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant d'autoriser un appel hors délai? - La Cour supérieure a-t-elle fait erreur en rejetant les recours du demandeur au motif que ceux-ci étaient du ressort exclusif de l'arbitre de griefs?

Monsieur Ditomene était professeur au département d'économie du CÉGEP de Sherbrooke et M. Lavoie était son supérieur immédiat. Quant à M^{me} Létourneau et MM. Groleau et Beauregard, intimés, ils étaient ses collègues. En novembre 2005, M. Ditomene dépose un grief alléguant qu'il est victime de discrimination et de harcèlement de la part de son supérieur et de ses collègues.

En octobre et novembre 2006, M. Ditomene dépose deux requêtes introductives d'instance devant la Cour supérieure, la première dirigée contre ses collègues, la seconde contre son supérieur. Il réclame des dommages-intérêts (400 000 \$ et 900 000 \$). Il reproche à ces personnes, notamment, de l'avoir harcelé, d'avoir adopté un comportement discriminatoire à son égard et d'avoir porté atteinte à sa réputation. La Cour supérieure accueille deux requêtes en irrecevabilité présentées par les intimés à l'encontre de ces requêtes introductives d'instance. Le juge estime que les demandes sont du ressort exclusif de l'arbitre de grief vu la convention collective, la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, et le *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-28, et parce qu'elles concernent des questions de harcèlement psychologique. De plus, il souligne que M. Ditomene est en droit de plaider devant l'arbitre tous les moyens soulevés dans ses procédures. Il rejette les deux recours, mais avec dépens calculés sur un seul des deux, compte tenu des montants en cause.

Monsieur Ditomene se pourvoit en appel sur permission, mais sa requête est rejetée par un juge siégeant seul, au motif que la permission d'appel n'était pas requise et qu'il n'avait pas compétence pour régulariser la situation, le délai de rigueur pour faire appel, prévu par l'art. 494 C.p.c., étant expiré. Monsieur Ditomene a donc dû déposer une requête pour proroger le délai en question. La Cour d'appel a rejeté cette requête au motif que dans les circonstances, il n'y avait pas lieu d'accorder une permission spéciale d'appeler hors délai.

Le 16 novembre 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Dumas)

Requêtes en irrecevabilité accueillies; requêtes introductives d'instance rejetées

Le 31 mars 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Pelletier et Côté)

Requête pour permission d'appeler hors délai rejetée

Le 30 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32668 Beverly Phyllis Manuel and Nicole Valencia Manuel v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Aboriginal law - Aboriginal title - Defences - Mistake of fact - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in eliminating the mistake of fact defence in a case where the Applicants were found to have an honest belief in aboriginal title - Whether the Court of Appeal erred in failing to apply aboriginal perspective evidence and in failing to consider relevant historical evidence when analyzing the central question of whether the Applicants honestly believed they had a right to protect their lands by blockading an access road.

The Applicants are members of the Neskonlith Band of the Secwepemc (Shuswap) Nation. The Secwepemc Nation claims exclusive ownership rights to the land around Sun Peaks Resort near Kamloops, British Columbia, including Sun Peaks Road. On August 24, 2001, the Applicants and other members of the Neskonlith Band set up a roadblock on Sun Peaks Road which prevented motorists from travelling in and out of Sun Peaks Resort. The Applicants were arrested and charged with intimidation by obstructing a highway contrary to s. 423(1)(g) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c.

C-46 (“Code”) and mischief contrary to s. 430(1)(c) of the *Code*. The Applicants were found guilty of both intimidation and mischief, but the latter charge was stayed. The Applicants’ appeals to the Supreme Court of British Columbia and the Court of Appeal for British Columbia were dismissed.

September 16, 2002
Provincial Court of British Columbia
(Sather J.)

Applicants found guilty of intimidation by obstructing a highway contrary to s. 423(1)(g) of the *Criminal Code*

November 12, 2004
Supreme Court of British Columbia
(Cole J.)
Neutral citation: 2004 BCSC 1475

Appeal against conviction dismissed

April 3, 2008
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Donald, Levine and Kirkpatrick JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 143

Appeal dismissed

June 2, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32668 **Beverly Phyllis Manuel et Nicole Valencia Manuel c. Sa Majesté la Reine (C.-B.) (Criminelle)**
(Sur autorisation)

Droit criminel - Droit des autochtones - Titre aborigène - Moyens de défense - Erreur de fait - Preuve - La Cour d’appel a-t-elle eu tort d’écarter le moyen de défense de l’erreur de fait dans une affaire où le tribunal a conclu que les demanderesse croyaient honnêtement à l’existence d’un titre aborigène? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir appliqué la preuve d’après le point de vue autochtone et de ne pas avoir considéré une preuve historique pertinente en analysant la question essentielle de savoir si les demanderesse croyaient honnêtement avoir le droit de protéger leurs terres par le barrage d’un chemin d’accès?

Les demanderesse sont membres de la bande Neskonlith de la nation Secwepemc (Shuswap). La nation Secwepemc revendique des droits de propriété exclusive à l’égard de terres entourant le centre de villégiature Sun Peaks Resort près de Kamloops (Colombie-Britannique), y compris la route Sun Peaks Road. Le 24 août 2001, les demanderesse et d’autres membres de la bande Neskonlith ont érigé un barrage routier sur Sun Peaks Road, empêchant les automobilistes de se rendre à Sun Peaks Resort et d’y revenir. Les demanderesse ont été arrêtées et accusées d’intimidation par l’obstruction d’une grande route contrairement à l’al. 423(1)g) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-64 (le « Code ») et de méfait contrairement à l’al. 430(1)c) du *Code*. Les demanderesse ont été déclarées coupables d’intimidation et de méfait, mais la dernière accusation a été suspendue. Les appels des demanderesse à la Cour suprême de la Colombie-Britannique et à la Cour d’appel de la Colombie-Britannique ont été rejetés.

16 septembre 2002
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(juge Sather)

Demanderesse déclarées coupables d’intimidation par l’obstruction d’une grande route contrairement à l’al. 423(1)g) du *Code criminel*

12 novembre 2004
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Cole)
Référence neutre : 2004 BCSC 1475

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

3 avril 2008
Cour d’appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Donald, Levine et Kirkpatrick)
Référence neutre : 2008 BCCA 143

Appel rejeté

32417 **Classic Pools & Spa Ltd. v. Chappelle Danna Melanson, Country View Landscaping Ltd. (N.B.)**
(Civil) (By Leave)

Appeals - Applicant held liable for damages awarded under the *Small Claims Act*, S.N.B. 1997, c. S-9.1 - Motion for extension of time to file an appeal denied by Court of Appeal - Whether the Court of Appeal of New Brunswick erred in dismissing the motion for an extension of time to file an appeal - Whether the trial judge erred in its reasons and decision in finding the Applicant was liable for damages in the amount of \$6,000, in particular, by accepting evidence from an expert witness.

This application stems from a Small Claims Court action. The Respondent, Chappelle Melanson, sought damages from the Applicant Classic Pools & Spa Ltd. and the Respondent, Country View Landscaping Ltd., for landscaping costs she incurred to rectify damage to her landscaping following movement of her swimming pool in 2005. Melanson filed a claim under the *Small Claims Act* for \$6,000 in damages. The main issue at trial was the determination of fault between Classic Pools and Country View. At trial, the judge relied on an engineer's report that identified the faulty installation of the pool as the cause of the problem. Melanson was awarded judgment against Classic Pools and the claim against Country View was dismissed. Classic Pools did not file its request for leave to appeal that decision within the thirty-day time period. Classic Pools claimed that it intended to seek leave to appeal but was unable to do so due to its difficulties in retaining counsel. The Court of Appeal dismissed the motion for an extension of time to file an appeal, finding that even if the time had been extended, the application for leave to appeal would be dismissed.

June 12, 2007
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(McNally J.)

The Respondent, Melanson, was awarded judgment against Classic Pools for damages of \$6,000. Claim against Country View dismissed

October 18, 2007
Court of Appeal of New Brunswick
(Richard J.A.)

Motion for extension of time to file an appeal dismissed

May 22, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and/or serve leave application

May 29, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32417 **Classic Pools & Spa Ltd. c. Chappelle Danna Melanson, Country View Landscaping Ltd.**
(N.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Appels - La demanderesse a été tenue à des dommages-intérêts accordés en vertu de la *Loi sur les petites créances*, L.N.-B. 1997, ch. S-9.1 - La Cour d'appel a rejeté la requête en prorogation du délai de dépôt d'un appel - La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle eu tort de rejeter la requête en prorogation du délai de dépôt d'un appel? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur dans ses motifs et dans sa décision en concluant que la demanderesse était tenue aux dommages-intérêts de 6 000 \$, en acceptant notamment la preuve d'un témoin expert?

La présente demande découle d'une action en Cour des petites créances. L'intimée, Chappelle Melanson, a demandé des dommages-intérêts de Classic Pools & Spa Ltd. et de l'intimée, Country View Landscaping Ltd., au titre des frais d'aménagement de paysage qu'elle a engagés pour rectifier des dommages causés à son aménagement de paysage à la suite d'un mouvement de sa piscine en 2005. Madame Melanson a déposé une demande en vertu de la *Loi sur les petites créances* de 6 000 \$ en dommages-intérêts. La principale question en litige était la répartition de la faute entre Classic Pools et Country View. Au procès, le juge s'est appuyé sur un rapport d'ingénieur qui attribuait le problème à un vice d'installation de la piscine. Madame Melanson a obtenu gain de cause contre Classic Pools et la demande contre Country View a été rejetée. Classic Pools n'a pas déposé sa demande d'autorisation d'appel de cette décision dans le délai prescrit de trente jours. Classic Pools a affirmé qu'elle entendait demander l'autorisation d'appel mais avait été

incapable de le faire en raison de difficultés à retenir les services d'un avocat. La Cour d'appel a rejeté la requête en prorogation du délai de dépôt d'un appel, concluant que même si le délai avait été prorogé, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

12 juin 2007
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(juge McNally)

L'intimée, M^{me} Melanson, obtient un jugement contre Classic Pools en dommages-intérêts de \$6,000. La demande contre Country View est rejetée

18 octobre 2007
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(juge Richard)

Requête en prorogation du délai de dépôt d'un appel rejetée

22 mai 2008
Cour suprême du Canada

Motion en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation

29 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32632 PUC Distribution Inc. v. Brascan Energy Marketing Inc. (now named Brookfield Energy Marketing Inc.) (Ont.) (Civil) (By Leave)

Contracts - Commercial contracts - Termination - Interpretation - Whether Applicant's perpetual right of renewal of contract provision for the sale of energy at favourable rates lapsed or extant - Should the interpretation of recitals accord with the modern principles of contract interpretation? - Is there a presumption against perpetual contracts or perpetual renewal provisions? - If so, can parties only revive a perpetual renewal provision using specific language, notwithstanding the language of the whole agreement, taken in context?

The Respondent, Brascan Energy Marketing Inc., is the assignee of a series of contracts entered into by its predecessor, the Great Lakes Power Company Limited ("GLP") and the Applicant, PUC Distribution Inc. ("PUC"). GLP was a supplier of electricity to PUC for distribution in the city of Sault Ste. Marie. Pursuant to the original contract in 1928, GLP agreed to supply PUC with blocks of power, including a 5000 horsepower block of electricity at a preferential rate. This contract had a term of ten years and was renewable for three additional ten-year terms. It also provided that the 5000 hp block was renewable for successive ten-year terms in perpetuity, provided that PUC gave written notice to GLP six months before the end of each term. The parties entered into successive ten-year agreements regarding the provision of the 5000 hp block, but in 1987, PUC failed to deliver a timely notice of renewal. In 1989, the parties entered into a new ten-year agreement under which GLP agreed to provide electricity to meet all of PUC's needs, including supply of the 5000 hp block at the rates specified in the 1928 agreement, but there was no provision for any right of renewal. Subsequently, they entered into another agreement in 1998 that amended and extended the 1989 agreement for two further potential five-year terms, but was dependant on the parties' agreement as to rates. This agreement also did not provide for a right of renewal with respect to the 5000 hp block.

In 2003, the 1989 agreement, as amended by the 1998 agreement, came to an end when the parties could not agree on rates going forward. PUC's position was that the 1928 agreement continued to exist and that the obligation to supply the 5000 hp block at the 1928 rates continued in perpetuity, subject to the required renewal notice every ten years. GLP argued the 5000 hp block component of the 1928 agreement, including the perpetual renewal provision expired in accordance with its terms in 1987, and that the 1989 and 1998 agreements did not provide for further renewals.

February 25, 2005
Arbitration hearing
Arbitrator Cherniak

Arbitrator's decision that perpetual renewal provision in original contract between the parties was terminated

June 21, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)

Appeal from arbitration decision allowed; Declaration that perpetual right of renewal extant; Respondent required to sell energy to Applicant in accordance with terms of original contract

March 11, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Lang and MacFarland JJ.A.)

Appeal allowed; Decision of arbitrator restored

May 9, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32632 PUC Distribution Inc. c. Brascan Energy Marketing Inc. (maintenant appelée Brookfield Energy Marketing Inc.) (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats - Contrats commerciaux - Résiliation - Interprétation - La disposition qui accorde à la demanderesse un droit perpétuel de reconduction du contrat de vente d'énergie à des tarifs favorables est-elle expirée ou en vigueur? - L'interprétation des attendus doit-elle être conforme aux principes modernes d'interprétation des contrats? - Y a-t-il une présomption contre les contrats perpétuels ou les dispositions de reconduction perpétuelle? - Dans l'affirmative, la seule manière dont les parties peuvent remettre en vigueur une disposition de reconduction perpétuelle consiste-t-elle à employer des termes exprès, malgré le texte de l'entente dans son ensemble, considérée dans son contexte?

L'intimée, Brascan Energy Marketing Inc., est cessionnaire d'une série de contrats conclus par la société qu'elle remplace, Great Lakes Power Company Limited (« GLP ») et la demanderesse, PUC Distribution Inc. (« PUC »). GLP fournissait de l'électricité à PUC pour distribution dans la ville de Sault Ste. Marie. En vertu du contrat initial conclu en 1928, GLP acceptait de fournir à PUC des blocs d'électricité, y compris un bloc d'électricité de 5 000 chevaux-puissance (hp) à un tarif préférentiel. Ce contrat avait une durée de dix ans et pouvait être reconduit pour trois périodes additionnelles de dix ans. Il prévoyait également que le bloc de 5 000 hp pouvait être reconduit pour des périodes successives de dix ans à perpétuité, pourvu que PUC en avise GLP par écrit six mois avant la fin de chaque période. Les parties ont conclu des ententes successives de dix ans pour la fourniture du bloc de 5 000 hp, mais en 1987, PUC n'a pas donné d'avis de reconduction dans les délais prescrits. En 1989, les parties ont conclu une nouvelle entente de dix ans en vertu de laquelle GLP acceptait de fournir de l'électricité pour satisfaire à tous les besoins de PUC, y compris la fourniture du bloc de 5 000 hp aux tarifs prévus dans l'entente de 1928, sans toutefois prévoir de droit de reconduction. Par la suite, les parties ont conclu une autre entente en 1998 qui a modifié et prolongé l'entente de 1989 pour deux périodes éventuelles additionnelles de cinq ans, mais sous réserve de l'accord des parties quant aux tarifs. De plus, cette entente ne prévoyait aucun droit de reconduction à l'égard du bloc de 5 000 hp.

En 2003, l'entente de 1989, modifiée par l'entente de 1998, a pris fin lorsque les parties n'ont pas pu s'entendre sur les tarifs pour l'avenir. PUC prétendait que l'entente de 1928 demeurerait en vigueur et que l'obligation de fournir le bloc de 5 000 hp aux tarifs de 1928 demeurerait en vigueur à perpétuité, sous réserve de l'avis de reconduction prescrit à tous les dix ans. GLP a plaidé que l'élément de l'entente de 1928 qui portait sur le bloc de 5 000 hp, y compris la disposition de reconduction perpétuelle, a expiré conformément à ses termes en 1987 et que les ententes de 1989 et 1998 ne prévoyaient pas d'autres reconductions.

25 février 2005
Audience d'arbitrage
Arbitre Cherniak

Décision de l'arbitre selon laquelle la disposition de reconduction perpétuelle dans le contrat initial conclu entre les parties a été résiliée

21 juin 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Perell)

Appel de la décision arbitrale accueilli; jugement déclarant que le droit perpétuel de reconduction demeure en vigueur; l'intimée est tenue de vendre de l'électricité à la demanderesse conformément aux dispositions du contrat initial

11 mars 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Lang et MacFarland)

Appel accueilli; Décision de l'arbitre rétablie

9 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32405

**Toronto Police Association v. Toronto Police Services Board, Chief of Police William Blair,
Deputy Chief of Police Jane Dick and Staff Superintendent Tony Corrie (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Law of professions - Police - Jurisdiction - Exclusive jurisdiction model - Whether agreements entered into between a police union and a Chief of Police to resolve a labour dispute and corresponding disciplinary matters are legally enforceable - Who has the jurisdiction under the exclusive jurisdiction model to determine the enforceability of the agreement and provide appropriate remedy? - Whether Court of Appeal for Ontario erred in using the exclusive jurisdiction model to deny the Applicant a legal forum to enforce its agreement with Chief of Police.

After a number of police officers wore their police uniforms to a union rally in contravention of an explicit order of the Chief of Police, the Toronto Police Association (“TPA”) and the Toronto Police Services Board (the “Board”) met in an effort to resolve the disciplinary matters arising from the rally. The parties agreed to the forfeiture of three days’ pay. However, the parties are at odds about whether they also agreed that the penalty would not be used in relation to the officers’ future disciplinary proceedings and their future careers. Subsequent to the disagreement about the terms and finality of the alleged agreement, a letter was sent to each officer involved advising of the terms on which the Chief proposed to resolve the disciplinary matter. His proposal set out the three-day penalty and the circumstances in which the penalty would be relevant to future personnel decisions. The letter advised the officers that they could either accept the proposed resolution in lieu of a hearing, or if they decided not to accept the resolution, the matter would be referred for hearing pursuant to the *Police Services Act*. Each officer signed an acceptance of the proposed resolution subject to an “addendum” that the officers reserved their rights with respect to the enforceability of the alleged agreement between the TPA and the Board. None of the officers requested a hearing. Rather than pursuing relief under the *Police Services Act*, the TPA brought proceedings in the courts. The Respondents brought motions to dismiss, strike or stay the application on grounds, amongst others, that the court was without jurisdiction to determine the matters in issue because they were governed by the *Police Services Act*. A few days prior to the return of the Respondents’ motions, the TPA obtained an order to amend its application to add several claims in tort. The motion judge dismissed the Respondents’ motions concluding that the existence, interpretation and enforceability of the terms of the agreement changed the essential nature of the dispute between the parties from one about police discipline to one of contract. The Court of Appeal disagreed and found that the dispute was essentially about the consequences of the disciplinary action. The appeal was allowed and the TPA’s application was dismissed.

December 13, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Conway J.)
Neutral citation:

Respondents’ motion for an order striking out without leave to amend or dismissing notice of application and motion to set aside the order of the Registrar dismissed

October 31, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Lang and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 742

Appeal allowed; order set aside; notice of application dated September 1, 2006 dismissed

February 1, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

April 25, 2008
Supreme Court of Canada

Motion by Respondents to strike out portions of affidavit filed by Applicant granted in part; Respondents granted extension to serve and file response

32405

Toronto Police Association c. Toronto Police Services Board, le chef de police William Blair, le chef de police adjoint Jane Dick et le surintendant d'état-major Tony Corrie (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des professions - Police - Compétence - Modèle de la compétence exclusive - Les ententes conclues entre un syndicat de policiers et un chef de police pour régler un conflit de travail et des questions disciplinaires connexes ont-elles force exécutoire? - Qui a compétence, suivant le modèle de la compétence exclusive, pour statuer sur le caractère exécutoire de l'entente et prescrire le recours approprié? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort d'appliquer le modèle de la compétence exclusive pour priver la demanderesse d'un tribunal susceptible d'exécuter l'entente qu'elle a conclue avec le chef de police?

Après qu'un certain nombre de policiers eurent porté leurs uniformes de police à une assemblée syndicale en contravention à un ordre exprès du chef de police, la Toronto Police Association (« TPA ») et le Toronto Police Services Board (le « conseil ») se sont réunis pour régler les questions disciplinaires découlant de l'assemblée. Les parties se sont entendues sur une perte de salaire de trois jours. Toutefois, les parties ne s'entendent pas sur la question de savoir si elles avaient également convenu que la pénalité ne serait pas invoquée en rapport avec des instances disciplinaires éventuelles et leurs carrières futures. À la suite du désaccord sur les dispositions et le caractère définitif de l'entente alléguée, une lettre a été envoyée à chaque policier impliqué, informant le destinataire des conditions auxquelles le chef proposait de régler la question disciplinaire. Sa proposition énonçait la pénalité de trois jours et les circonstances dans lesquelles la pénalité serait prise en compte dans d'éventuelles décisions relatives au personnel. La lettre informait les policiers qu'ils pouvaient accepter le règlement proposé au lieu d'une audience ou, s'ils décidaient de ne pas accepter le règlement, l'affaire serait renvoyée à une audience en vertu de la *Loi sur les services policiers*. Chaque policier a signé l'acceptation du règlement proposé sous réserve d'un « addenda » dans lequel les policiers se réservaient leurs droits en ce qui a trait au caractère exécutoire de l'entente alléguée entre la TPA et le conseil. Aucun des policiers n'a demandé d'audience. Plutôt que d'intenter un recours en vertu de la *Loi sur les services policiers*, la TPA a introduit une instance en justice. Les intimés ont présenté des motions en rejet, en annulation ou en suspension de la demande, plaidant entre autres que le tribunal n'avait pas compétence pour statuer sur les questions en litige parce que les intimés étaient régis par la *Loi sur les services policiers*. Quelques jours avant la présentation des motions des intimés, la TPA a obtenu une ordonnance en modification de sa demande afin d'y ajouter plusieurs réclamations en responsabilité civile. Le juge saisi des motions a rejeté les motions des intimés, concluant que l'existence, l'interprétation et le caractère exécutoire des dispositions de l'entente avaient pour effet de modifier le caractère essentiel du litige entre les parties, soit d'un litige portant sur la discipline policière à un litige contractuel. La Cour d'appel n'était pas de cet avis et a conclu que le litige portait essentiellement sur les conséquences de l'action disciplinaire. L'appel a été accueilli et la demande de la TPA a été rejetée.

13 décembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Conway)
Référence neutre :

Motion des intimés en annulation sans autorisation de modifier ou en rejet de l'avis de demande et motion en annulation de l'ordonnance du greffier rejetées

31 octobre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Lang et LaForme)
Référence neutre : 2007 ONCA 742

Appel accueilli; ordonnance annulée; avis de demande daté du 1^{er} septembre 2006 rejeté

1^{er} février 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

25 avril 2008
Cour suprême du Canada

Requête des intimés en radiation de parties de l'affidavit déposé par la demanderesse accueillie en partie; les intimés se voient accorder une prorogation du délai de signification et de dépôt d'une réponse

32639 Edwin Pearson v. Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Crown law - Crown liability - Actions against Crown - Remedies - Whether the trial judge erred in dismissing the Applicant's claim - Whether the Court of Appeal failed to address issues raised by the Applicant - Whether the Court of Appeal erred in affirming the trial decision.

Following criminal proceedings against him which led to his conviction on four counts of trafficking narcotics, the Applicant commenced an action against the Crown, seeking \$13 million in damages. He alleged that the Crown failed to disclose certain key documents and that false evidence was given by certain RCMP officers at his criminal trial and as such, his rights as guaranteed by s. 7 and s. 11 of the *Charter* had been violated. The Applicant's claim against the Respondent was dismissed by the Federal Court of Canada. His subsequent appeal to the Federal Court of Appeal was also dismissed. The Applicant brought a motion requesting that the Court of Appeal reconsider the terms of its decision or, in the alternative, requesting an order granting leave to appeal the order to the Supreme Court of Canada. The Federal Court of Appeal dismissed the motion without prejudice to the Applicant's right to apply to this Court for leave to appeal.

July 28, 2006
Federal Court of Canada
(de Montigny J.)
Neutral citation: 2006 FC 931

Applicant's claim against the Respondents dismissed

November 29, 2007
Federal Court of Appeal
(Linden, Sharlow and Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2007 FCA 380

Appeal dismissed

January 31, 2008
Federal Court of Appeal
(Linden, Sharlow and Ryer JJ.A.)

Motion for reconsideration dismissed; motion for an order granting leave to appeal to the Supreme Court of Canada dismissed

April 28, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 27, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time filed

32639 Edwin Pearson c. Sa Majesté la Reine (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit de la Couronne - Responsabilité de l'État - Actions contre Sa Majesté - Recours - Le juge de première instance a-t-il eu tort de rejeter la demande du demandeur? - La Cour d'appel a-t-elle omis de traiter des questions soulevées par le demandeur? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision de première instance?

À la suite d'une procédure criminelle contre lui qui a mené à sa condamnation pour quatre chefs d'accusation de trafic de stupéfiants, le demandeur a intenté une action contre Sa Majesté, réclamant 13 millions de dollars en dommages-intérêts. Il a allégué que le ministère public avait omis de lui communiquer des documents clés et que des faux témoignages avaient été fournis par certains agents de la GRC à son procès criminel, si bien que les droits que lui garantissent les art. 7 et 11 de la *Charte* avaient été violés. La Cour fédérale du Canada a rejeté la demande du demandeur contre l'intimée. Son appel subséquent à la Cour d'appel fédérale a également été rejeté. Le demandeur a présenté une requête pour que la Cour d'appel réexamine sa décision ou, à titre subsidiaire, rende une ordonnance lui accordant l'autorisation d'en appeler à la Cour suprême du Canada. La Cour d'appel fédérale a rejeté la requête sans préjudice du droit du demandeur de demander à cette Cour l'autorisation d'appel.

28 juillet 2006
Cour fédérale du Canada
(juge de Montigny)
Référence neutre : 2006 FC 931

Demande du demandeur contre l'intimée rejetée

29 novembre 2007
Cour d'appel fédérale
(juges Linden, Sharlow et Ryer)
Référence neutre : 2007 FCA 380

Appel rejeté

31 janvier 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Linden, Sharlow et Ryer)

Requête en réexamen rejetée; requête en autorisation
d'appel à la Cour suprême du Canada rejetée

28 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27 mai 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

32581 **Carlos Augusto Aguilar Espino, Ana Aguilar Gonzalez, Carlos Alexander Aguilar Gonzalez and Jesse Antonio Aguilar Gonzalez v. Minister of Citizenship and Immigration (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Immigration - Humanitarian and compassionate grounds - Permanent residency visa application— Application to be made from abroad - Applicants seeking exemption from requirement on humanitarian and compassionate grounds based on their being well established in Canada - Disagreement with interpretation process required by guidelines drafted to ensure consistency in decisions and with application to applicants' situation - Whether the case involves questions that by reason of their public importance and by reason of the importance of issues of law and mixed law and fact involved, ought to be decided by this Court.

Mr. and Mrs. Aguilar are citizens of Guatemala. They left Guatemala in 1991 for the United States where they stayed for seven years. Two of their children were born in Guatemala, a third in the United States and two others in Canada. Mr. Aguilar and his family made claims for refugee protection on their arrival in Canada in 1998 and were found not to be Convention refugees by the Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board in September 2000. They then made application for permanent residence based on humanitarian and compassionate (H&C) grounds. That application was refused in December 2002. A pre-removal risk assessment (PRRA) application was made in February 2002 and a negative decision was reached on January 27, 2004. A second PRRA decision, also negative, was made on July 14, 2005. Mr. Aguilar and his family brought a second H&C application for permanent residence, asking that the officer consider their high degree of establishment in Canada, the best interests of the children and the disproportionate hardship the applicants would face if required to return to Guatemala. The application for leave to appeal arises from this second H&C application for permanent residence.

January 25, 2007
Federal Court of Canada
(Dawson J.)
Neutral citation: 2007 FC 74

Application for judicial review dismissed

February 27, 2008
Federal Court of Appeal
(Décary, Létourneau and Sharlow JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 77

Appeal dismissed

April 25, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32581 Carlos Augusto Aguilar Espino, Ana Aguilar Gonzalez, Carlos Alexander Aguilar Gonzalez et Jesse Antonio Aguilar Gonzalez c. **Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration** (C.F.) (Civile)
(Sur autorisation)

Immigration - Motifs d'ordre humanitaire - Demande de visa de résident permanent - Obligation de présenter la demande de l'extérieur du pays - Demandeurs voulant être dispensés de cette obligation pour des motifs d'ordre humanitaire parce que bien établis au Canada - Désaccord sur l'interprétation du processus prescrit par les lignes directrices rédigées pour assurer la cohérence des décisions et sur son application à la situation des demandeurs - L'affaire soulève-t-elle des questions qui devraient être tranchées par la Cour en raison de leur importance pour le public et de l'importance des questions de droit et des questions mixtes de fait et de droit soulevées?

Monsieur et M^{me} Aguilar sont citoyens du Guatemala. Ils ont quitté le Guatemala en 1991 pour les États-Unis, où ils sont restés sept ans. Deux de leurs enfants sont nés au Guatemala, un troisième aux États-Unis et deux autres au Canada. Monsieur Aguilar et sa famille ont demandé l'asile à leur arrivée au Canada en 1998. La Section de la protection des réfugiés de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a conclu en septembre 2000 qu'ils n'avaient pas la qualité de réfugié au sens de la Convention. Ils ont ensuite présenté une demande de résidence permanente fondée sur des motifs d'ordre humanitaire. Leur demande a été rejetée en décembre 2002. Une demande d'examen des risques avant renvoi (ERAR) a été présentée en février 2002, et une décision négative a été rendue le 27 janvier 2004. Une seconde décision d'ERAR, elle aussi négative, a été rendue le 14 juillet 2005. Monsieur Aguilar et sa famille ont ensuite présenté une seconde demande de résidence permanente fondée sur des motifs d'ordre humanitaire, en demandant que l'agente prenne en considération leur degré élevé d'établissement au Canada, l'intérêt supérieur de leurs enfants et les difficultés excessives que subiraient les demandeurs s'ils étaient contraints de retourner au Guatemala. La demande d'autorisation d'appel découle de cette deuxième demande de résidence permanente fondée sur des motifs d'ordre humanitaire.

25 janvier 2007
Cour fédérale du Canada
(La juge Dawson)
Référence neutre : 2007 CF 74

Demande de contrôle judiciaire rejetée

27 février 2008
Cour d'appel fédérale
(Les juges Décary, Létourneau et Sharlow)
Référence neutre : 2008 FCA 77

Appel rejeté

25 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32636 Pomatek Inc. v. **Syndicat des Travailleurs Unis du Québec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Labour Relations - Arbitration - Collective agreements - Disciplinary action - Whether Court of Appeal erred in considering that the facts found by the arbitrator, having regard to the provisions of the collective agreement and the *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27, could reasonably have led to the conclusion he reached from the evidence when the arbitrator was bound by the terms of the collective agreement under s. 100.12(f) of the Code and could not have amended the decision of the employer.

The Respondent union grieved the dismissal of Mr. Huot, who had been employed at Pomatek Inc. since 1986 and was a union representative. He was dismissed as a result of a work stoppage that lasted about 30 minutes. Contrary to what Pomatek alleged in the letter given to Mr. Huot to justify the dismissal, the arbitrator found that the evidence did not establish that Mr. Huot had been the instigator of the work stoppage and the mobbing of a manager, and then the employee meeting in the cafeteria to formulate a grievance. However, the arbitrator found that Mr. Huot had committed a serious offence by twice refusing to comply with the employer's request that he return to work. Nonetheless, given that the six other employees involved had received only disciplinary letters, the arbitrator found that the employer had not been consistent in the penalties imposed and that the dismissal of Mr. Huot was unreasonable and discriminatory. Accordingly, he substituted a three-month suspension without pay for the dismissal.

The Superior Court held that the arbitrator's decision was not patently unreasonable and the application for judicial review should therefore not be allowed. The Court rejected Pomatek's argument that under s. 100.12(f) of the *Labour Code*, the arbitrator could not amend the sanction imposed on Mr. Huot because art. 13.02 of the collective agreement provided for a specific sanction for participating in a work stoppage. In the view of the Superior Court, the wording of the provision ([TRANSLATION] "the employer shall be entitled to dismiss or otherwise punish") did not limit the punishment to a particular sanction. In fact, Pomatek had simply given the other employees involved a disciplinary letter. The Court of Appeal dismissed Pomatek's application for leave to appeal because it did not raise a question of principle, a new issue or a question of law that had given rise to conflicting judicial precedents, as required by art. 26 para. 2 of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25.

June 18, 2007
Arbitration Tribunal
(Arbitrator Vézina)

Grievances allowed: three-month suspension without pay substituted for dismissal and reinstatement ordered

January 31, 2008
Superior Court of Quebec
(Prévost J.)
Neutral citation: 2008 QCCS 298

Application for judicial review dismissed

March 14, 2008
Quebec Court of Appeal (Montreal)
(Morissette J.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 506

Application for leave to appeal dismissed

May 13, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32636 Pomatek Inc. c. Syndicat des Travailleurs Unis du Québec (Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Relations de travail - Arbitrage - Conventions collectives - Mesures disciplinaires - La Cour d'appel a-t-elle erré en considérant que les faits constatés par l'arbitre, au regard des dispositions de la convention collective et du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, pouvaient raisonnablement conduire à la conclusion qu'il a tirée de la preuve alors que l'arbitre était lié par les termes de la convention collective en vertu de l'al. 100.12f) du *Code* et qu'il ne pouvait modifier la décision de l'employeur?

Le syndicat intimé a contesté par voie de griefs le congédiement de M. Huot, employé chez Pomatek Inc. depuis 1986 et délégué syndical, survenu à la suite d'un arrêt de travail qui a duré environ une trentaine de minutes. Contrairement à ce que Pomatek alléguait dans la lettre remise à M. Huot pour justifier son congédiement, l'arbitre a conclu que la preuve ne démontrait pas que M. Huot avait été l'instigateur de l'arrêt de travail ainsi que de l'attroupement autour d'un directeur et ensuite de la réunion des employés à la cafétéria pour faire un grief. Par contre, l'arbitre a jugé que M. Huot avait commis une faute grave en refusant à deux reprises d'obtempérer à la demande de l'employeur de retourner au travail. Considérant cependant que les six autres salariés impliqués n'avaient reçu qu'une simple lettre disciplinaire, l'arbitre a conclu que l'employeur n'a pas été conséquent dans les sanctions et que le congédiement de M. Huot était déraisonnable et discriminatoire. Par conséquent, il a remplacé le congédiement par une suspension de trois mois sans solde.

La Cour supérieure a jugé que la décision de l'arbitre n'était pas manifestement déraisonnable et qu'il n'y avait donc pas lieu d'accueillir la requête en révision judiciaire. La Cour a rejeté l'argument de Pomatek suivant lequel l'arbitre ne pouvait, selon l'art. 100.12f) du *Code du travail*, modifier la sanction infligée à M. Huot puisque l'art. 13.02 de la convention collective prévoyait une sanction déterminée pour la participation à un arrêt de travail. Selon la Cour supérieure, le libellé de cette disposition (« l'employeur aura le droit de congédier ou autrement punir »), ne se limite pas à une sanction déterminée. D'ailleurs, Pomatek n'a remis qu'une lettre disciplinaire aux autres employés impliqués. La Cour d'appel a rejeté la requête pour permission d'appeler de Pomatek parce qu'elle ne soulevait aucune question de principe, question nouvelle ou question de droit faisant l'objet d'une jurisprudence contradictoire comme le requiert l'art. 26 al. 2 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25.

Le 18 juin 2007 Tribunal d'arbitrage (Arbitre Vézina)	Griefs accueillis : congédiement remplacé par une suspension de trois mois sans solde et réintégration ordonnée
Le 31 janvier 2008 Cour supérieure du Québec (Le juge Prévost) Référence neutre : 2008 QCCS 298	Requête en révision judiciaire rejetée
Le 14 mars 2008 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Le juge Morissette) Référence neutre : 2008 QCCA 506	Requête pour permission d'appel rejetée
Le 13 mai 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32587 **André Harmegnies v. Toyota Canada Inc., 2972344 Canada Inc., 9123-2165 Québec Inc., 1850-9315 Québec Inc., 9124-5704 Québec Inc., Automobiles J.D.A. Inc., 9051-4290 Québec Inc., Houle Automobile Ltée, 1857-2123 Québec Inc., 9122-8171 Québec Inc., 9125-0902 Québec Inc., Groupe Chassé Inc., Alix Automobile Inc., Toyota Richmond Inc., Blainville Toyota Inc., Automobile Pierre Lefebvre Inc., Auto Sénateur Inc., 2709970 Canada Inc., Automobiles Maheux & Mathieu Inc., Autos Excelsior Inc., Les Agences Kyoto Ltée, Toyota Pie IX Inc., Joliette Toyota Inc., Montestrie Autorama Inc., Garage Réjean Roy Inc., 9076-7567 Québec Inc., Toyota Drummondville (1982) Inc., Automobiles Relais 2000 Inc., 9020-3027 Québec Inc., Complexe de l'Auto Park Avenue Inc., 166606 Canada Inc., Lachute Auto 53056 Inc., 3566072 Canada Inc., 3948391 Canada Inc., 9122-4568 Québec Inc., Dery Automobile Ltée, G. Couillard Automobile Inc., Woodland Verdun Ltée and Automobiles Léveillé Inc. (Qc) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure - Competition - Class actions - Authorization of the court - Whether the Court of Appeal erred in law when it concluded that a class action relating to competition did not raise identical, similar or related questions of law or fact among all members of the group - Whether the Court of Appeal erred in law by requiring that the Applicant give *prima facie* evidence of damage at the authorization stage even though the Applicant alleged the existence of the damage.

In response to an out of court settlement between the Competition Bureau and Toyota Canada Inc. arising out of allegations that Toyota might have violated s. 45 of the *Competition Act*, R.S.C., c. C-34, André Harmegnies, as representative of all moral and natural persons who had purchased or leased a Toyota vehicle between April 1, 2002, and April 1, 2003, filed an application for authorization to institute a class action against Toyota and 38 dealers in the Montreal region, alleging that they had conspired to lessen competition unduly and to enhance unreasonably the price of their motor vehicles. The application also alleged that Toyota, acting as parent company, had threatened its dealers with sanctions if they refused to apply the new "Access Toyota" program policy then in effect. The purpose of the program was to rationalize prices, and by standardizing prices prevent consumers from bargaining the prices of vehicles freely, thereby ensuring that the dealers competed with one another. Toyota argued that the action was without basis on the ground that the application did not meet the factual requirements or the requirements for granting authorization to institute a class action as set out in arts. 1002 and 1003 of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25.

February 12, 2007 Superior Court of Quebec (Poulin J.) Neutral citation: 2007 QCCS 539	Application for authorization to institute a class action dismissed
---	---

February 26, 2008 Quebec Court of Appeal (Montreal) (Baudouin, Doyon and Côté JJ.A.) Neutral citation: 2008 QCCA 380	Appeal dismissed
---	------------------

32587 **André Harmegnies c. Toyota Canada Inc., 2972344 Canada Inc., 9123-2165 Québec Inc., 1850-9315 Québec Inc., 9124-5704 Québec Inc., Automobiles J.D.A. Inc., 9051-4290 Québec Inc., Houle Automobile Ltée, 1857-2123 Québec Inc., 9122-8171 Québec Inc., 9125-0902 Québec Inc., Groupe Chassé Inc., Alix Automobile Inc., Toyota Richmond Inc., Blainville Toyota Inc., Automobile Pierre Lefebvre Inc., Auto Sénateur Inc., 2709970 Canada Inc., Automobiles Maheux & Mathieu Inc., Autos Excelsior Inc., Les Agences Kyoto Ltée, Toyota Pie IX Inc., Joliette Toyota Inc., Montestrie Autorama Inc., Garage Réjean Roy Inc., 9076-7567 Québec Inc., Toyota Drummondville (1982) Inc., Automobiles Relais 2000 Inc., 9020-3027 Québec Inc., Complexe de l'Auto Park Avenue Inc., 166606 Canada Inc., Lachute Auto 53056 Inc., 3566072 Canada Inc., 3948391 Canada Inc., 9122-4568 Québec Inc., Dery Automobile Ltée, G. Couillard Automobile Inc., Woodland Verdun Ltée et Automobiles Léveillé Inc. (Qc) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure civile - Concurrence - Recours collectifs - Autorisation du tribunal - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant qu'un recours collectif en matière de concurrence ne soulève pas de questions de droit ou de fait identiques, similaires ou connexes à chacun des membres du groupe? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en exigeant du demandeur qu'il fasse la preuve *prima facie* de l'existence d'un dommage au stade de l'autorisation et ce bien que le demandeur en allègue l'existence?

Suite à un règlement hors cour conclu entre le Bureau de la concurrence et Toyota Canada Inc. en raison des allégations que cette dernière avait possiblement enfreint l'art. 45 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C., ch. C-34, André Harmegnies, à titre de représentant de toutes les personnes morales et physiques qui avaient acheté ou loué un véhicule Toyota entre le 1^{er} avril 2002 et le 1^{er} avril 2003, a déposé une requête en autorisation d'exercer un recours collectif contre Toyota et 38 concessionnaires de la région de Montréal en alléguant que ces derniers avaient comploté dans le but de restreindre indûment la concurrence et d'augmenter déraisonnablement le prix de leurs véhicules automobiles. La requête alléguait également que Toyota, en agissant en sa qualité de maison-mère, avait menacé de sanctions ces concessionnaires au cas de refus de leur part d'appliquer la nouvelle politique du programme « Accès Toyota » qui était en vigueur. Ce programme avait pour but de rationaliser les prix et, en les uniformisant, d'empêcher le consommateur de négocier librement le prix du véhicule, en évitant ainsi que les concessionnaires soient en compétition les uns avec les autres. Toyota a nié le bien fondé du recours au motif que la requête ne rencontrait pas les exigences matérielles ni les conditions encadrant l'autorisation de l'exercice du recours collectif prévues aux art. 1002 et 1003 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25.

Le 12 février 2007
Cour supérieure du Québec
(La juge Poulin)
Référence neutre : 2007 QCCS 539

Requête en autorisation d'exercer un recours collectif
rejetée

Le 26 février 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Baudouin, Doyon et Côté)
Référence neutre : 2008 QCCA 380

Appel rejeté

Le 28 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32593 **Groupe Dynafor Inc. v. Attorney General of Quebec et al. (Qc) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure - Direct action in nullity (art. 33 C.C.P.) - Time limit - Publication of rights - Certificate of discontinuance of action issued in error - Whether lower courts erred in finding that the plaintiff's action relied on the superior courts' superintending and reforming power and ruling that the time limit was unreasonable - Whether they

should have concluded that the certificates were intellectual facts that could be quashed without recourse to the improbation procedure - Whether, in determining whether the time lapse before the action was instituted was reasonable, the lower courts should have considered whether the plaintiff's privilege had survived the discharge.

In October 1993, the plaintiff registered declarations of privilege against the lots and parts of lots on which it had been retained to do drilling. In April 1994, it issued and registered, at the registry office, an action in privilege in relation to the lots. In March 2000, the plaintiff filed a partial discontinuance of the action, having regard to the payment of certain secured claims. A certificate of discontinuance was then issued and registered by an assistant clerk of the Superior Court and the action took its course as regards the other secured claims.

In April 2003, one of the lots charged with the privilege was sold before a notary. In June 2003, shortly after the sale, an assistant clerk issued and registered, in error, a certificate of total discontinuance of the action. On August 7, 2003, the plaintiff claimed payment of its claim against the lot that had been sold, but the notary informed the plaintiff's legal counsel of the existence of the certificate of discontinuance. The plaintiff was informed of the situation shortly thereafter, in August 2003. In April 2005, the plaintiff approached the assistant clerk to ask to have the certificate of discontinuance set aside, but she refused. In December 2005, the plaintiff filed a motion to quash the certificate in the Superior Court. At the hearing of the motion, the plaintiff amended its pleadings to seek to have a second certificate of discontinuance quashed, which certificate had been issued in error on August 5, 2003, of which it had learned.

The Attorney General of Quebec made a preliminary motion to have the action dismissed on the ground that it was filed out of time. The Superior Court found that the plaintiff had not discharged its burden of proving that the 28-month time lapse before filing was reasonable in the circumstances, and dismissed the plaintiff's motion and refused to quash the certificates. The Court of Appeal affirmed the judgment.

May 17, 2006 Superior Court of Quebec (Journet J.) Neutral citation: 2006 QCCS 2665	Application to quash certificates of discontinuance quashed
--	---

February 6, 2008 Quebec Court of Appeal (Montreal) (Morissette, Doyon and Dufresne JJ.A.) Neutral citation: 2008 QCCA 228	Appeal dismissed
--	------------------

April 7, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

May 20, 2008 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to serve and file the application for leave to appeal filed
---	---

32593 **Groupe Dynafor Inc. c. Procureur général du Québec et autres (Qc) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure civile - Action directe en nullité (art. 33 C.p.c.) - Délai pour agir - Publicité des droits - Certificat de discontinuation d'action émis par erreur - Les instances inférieures ont-elles fait erreur en jugeant que le recours de la demanderesse faisait appel au pouvoir de surveillance et de contrôle des cours supérieures et en jugeant que le délai pour agir était déraisonnable? - Auraient-elles dû conclure que les certificats étaient des faux intellectuels qui pouvaient être annulés sans avoir recours à la procédure d'inscription de faux? - Pour apprécier le caractère raisonnable du délai pour intenter l'action, les instances inférieures auraient-elles dû se demander si le privilège de la demanderesse avait survécu à sa radiation?

En octobre 1993, la demanderesse fait enregistrer des déclarations de privilège contre des lots et parties de lots sur lesquels elle a été appelée à effectuer des travaux de forage. En avril 1994, elle fait émettre et publier au Bureau de la publicité des droits une action sur privilège concernant ces lots. En mars 2000, la demanderesse produit un désistement partiel d'action vu le paiement de certaines des créances garanties. Un certificat de discontinuation d'action est alors émis et publié par une greffière adjointe de la Cour supérieure, et l'action suit son cours quant aux autres créances garanties.

En avril 2003, la vente d'un des lots grevés du privilège est faite devant notaire. Peu après la vente, en juin 2003, une

greffière adjointe émet et enregistre, par erreur, un certificat de discontinuation totale d'action. Le 7 août 2003, la demanderesse réclame le paiement de sa créance visant le lot vendu, mais le notaire informe les procureurs de celle-ci de l'existence du certificat de discontinuation. La demanderesse est informée de la situation peu après, en août 2003. En avril 2005, la demanderesse s'adresse à la greffière adjointe pour lui demander d'annuler le certificat de discontinuation, mais cette dernière refuse. En décembre 2005, la demanderesse dépose devant la Cour supérieure une requête en annulation du certificat. Lors de la présentation de la requête, elle amende ses procédures pour demander l'annulation d'un deuxième certificat de discontinuation émis par erreur le 5 août 2003 et dont elle a appris l'existence.

Le procureur général du Québec, à titre de moyen préliminaire, demande le rejet du recours au motif de tardiveté. La Cour supérieure, jugeant que la demanderesse ne s'était pas déchargée de son fardeau de démontrer que le délai de 28 mois était raisonnable dans les circonstances, rejette la requête de la demanderesse et refuse d'annuler les certificats. La Cour d'appel confirme le jugement.

Le 17 mai 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Journet)
Référence neutre : 2006 QCCS 2665

Demande d'annulation de certificats de discontinuation
rejetée

Le 6 février 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Doyon et Dufresne)
Référence neutre : 2008 QCCA 228

Appel rejeté

Le 7 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 20 mai 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer
la demande d'autorisation d'appel déposée

**32542 Commission de protection du territoire agricole du Québec v. Théodore Boerboom and Union
des producteurs agricoles (Qc) (Civil) (By Leave)**

Protection of agricultural land - Legislation - Interpretation - Scope of acquired rights - Whether addition of second house on land in which rights acquired under s. 101 of the *Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities*, R.S.Q., c. P-41.1 ("PALAA") constitutes "new use for a purpose other than agriculture" within the meaning of s. 101.1 of the Act.

Under s. 101 PALAA, to the extent that a lot was being used for a purpose other than agriculture when the Act became applicable, a person may alienate, subdivide and use the lot for a purpose other than agriculture, without the authorization of the Applicant Commission. Section 103 allows that part of the surface in which there are acquired rights recognized by s. 101 to be extended on certain conditions. In 2001, s. 101.1 PALAA was enacted and restricted the scope of the acquired rights that had been recognized before that, and prohibited any person from adding a new main use for a purpose other than agriculture in the area for which the right exists without the authorization of the Commission, notwithstanding s. 101.

The case deals with the interpretation of the words "add a new main use for a purpose other than agriculture". Mr. Boerboom enjoys an acquired right under s. 101 and plans to build a second residence on a part of the surface in which he has acquired rights. In 2002, he filed a declaration to that effect with the Commission, but the Commission issued a notice of non-compliance. In the opinion of the Commission, the construction of a second house was the addition of a "new main use for a purpose other than agriculture" within the meaning of s. 101.1.

The Administrative Tribunal of Quebec ("ATQ") reversed the decision, and this was affirmed by the Court of Québec. In their opinion, s. 101.1 did not apply because the proposed residential use was of the same nature as the pre-existing use. On application for judicial review, the Superior Court held the decision to be incorrect and decided that s. 101.1 covered the addition of any activity being carried on for the first time that is not secondary and is not related to agriculture. The Court of Appeal held that the applicable standard of review was reasonableness *simpliciter* and reversed the judgment on the ground that the interpretations applied by the ATQ and the Court of Québec were not unreasonable.

February 17, 2006
Court of Québec
(Chicoine J.)
Neutral citation: 2006 QCCQ 1517

Appeal from a decision of the Administrative Tribunal of Québec setting aside a notice of non-compliance issued by the Commission de protection du territoire agricole du Québec dismissed

August 3, 2007
Superior Court of Quebec
(Dubois J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 5039

Application for judicial review allowed

February 6, 2008
Quebec Court of Appeal (Montreal)
(Gendreau, Delisle and Bich JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 1295

Appeal allowed

April 3, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32542 **Commission de protection du territoire agricole du Québec c. Théodore Boerboom et Union des producteurs agricoles (Qc) (Civile) (Sur autorisation)**

Protection du territoire agricole -Législation - Interprétation - Portée des droits acquis - L'ajout d'une deuxième maison sur une superficie sur laquelle des droits sont acquis en vertu de l'art. 101 de la *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles*, L.R.Q., ch. P-41.1 (« LPTAA »), constitue-t-il une « nouvelle utilisation principale à une fin autre que l'agriculture » au sens de l'art. 101.1 de cette loi?

Aux termes de l'art. 101 LPTAA, dans la mesure où la superficie d'un lot était utilisée à une fin autre que l'agriculture au moment où la loi est devenue applicable, une personne peut aliéner, lotir et utiliser cette superficie à une fin autre que l'agriculture, et ce, sans l'autorisation de la Commission demanderesse. L'article 103 permet d'étendre la superficie sur laquelle les droits acquis sont reconnus par l'art. 101 à certaines conditions. En 2001, l'art. 101.1 LPTAA est venu restreindre la portée des droits acquis jusqu'alors reconnus, interdisant à quiconque d'ajouter, sans l'autorisation de la Commission, une nouvelle utilisation principale à une fin autre que l'agriculture sur la superficie bénéficiant du droit acquis, et ce, malgré l'art. 101.

Le litige porte sur l'interprétation des mots « ajouter une nouvelle utilisation principale à une fin autre que l'agriculture ». Monsieur Boerboom jouit d'un droit acquis en vertu de l'art. 101 et projette de construire une deuxième résidence sur une portion de la superficie sur laquelle porte ses droits. En 2002, il produit à la Commission une déclaration en ce sens, mais celle-ci émet un avis de non-conformité. Selon elle, la construction d'une deuxième maison est un ajout d'une « nouvelle utilisation principale à une fin autre que l'agriculture » au sens de l'art. 101.1.

Le Tribunal administratif du Québec (« TAQ ») renverse la décision, ce qui est confirmé par la Cour du Québec. Selon eux, l'art. 101.1 ne s'applique pas puisque l'usage résidentiel projeté est de même nature que l'usage préexistant. La Cour supérieure, en révision judiciaire, juge la décision incorrecte et décide que l'art. 101.1 vise l'ajout de toute activité qui apparaît pour la première fois, qui n'est pas accessoire et qui n'est pas dans le domaine agricole. La Cour d'appel, jugeant que la norme de contrôle applicable était celle de la décision raisonnable *simpliciter*, renverse ce jugement au motif que les interprétations du TAQ et de la Cour du Québec n'étaient pas déraisonnables.

Le 17 février 2006
Cour du Québec
(Le juge Chicoine)
Référence neutre : 2006 QCCQ 1517

Appel d'une décision du Tribunal administratif du Québec annulant un avis de non-conformité émis par la Commission de protection du territoire agricole du Québec rejeté

Le 3 août 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Dubois)
Référence neutre : 2007 QCCS 5039

Requête en révision judiciaire accueillie

Le 6 février 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Gendreau, Delisle et Bich)
Référence neutre : 2007 QCCA 1295

Appel accueilli

Le 3 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32663 **Congregation of the Followers of the Rabbis of Belz to Strengthen the Torah v. Municipality of Val-Morin** (Que.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law - Charter of Rights - Freedom of religion - Municipal law - Zoning - Whether the courts below erred in ruling the right to freedom of religion was not infringed in the circumstances - Whether the courts below erred in considering past reprehensible conduct by the congregation - Whether the municipality should have considered the possibility of exempting the congregation from its zoning by-laws - Whether the Court of Appeal should have exercised its judicial discretion under s. 227 of the *Act respecting land use planning and development*, R.S.Q., c. A-19.1 ("ALUPD"), and *Ville de Montréal v. Chapdelaine*, J.E. 2003-987 (C.A.), and refused the order sought by the municipality.

Since the 1980s, the Applicant congregation has owned two cottages in a residential area within the territory of the Respondent municipality. The congregation also owns a 4.3-acre piece of land located within seven minutes' walking distance from the cottages. It uses the land as a summer camp and religious education facility. The land is located in a zone where institutional uses such as worship and education are permitted. Over the years, the congregation converted the interiors of the cottages for use as a synagogue and a school. Given that this was against its zoning by-laws, the municipality objected on several occasions, issued several statements of offence and conducted inspections, but the non-residential activities continued. During those years and until at least 2001, the congregation denied that it was making non-conforming use of the buildings. It took a number of steps to reassure the municipality, thereby misleading them. However, the congregation's increasing membership and the traffic resulting from the buildings' use led to neighbouring citizens' filing more and more complaints with the municipality. The municipality tried to negotiate a solution in 2002, but to no avail.

In April 2003, the municipality filed a motion under s. 227 ALUPD to order the cessation of the non-conforming use. In its defence in writing and at the hearing, the congregation admitted that the two buildings had always been used as places of religious education and worship. However, it invoked the right to freedom of religion under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and claimed in a cross-demand that the zoning by-laws should be declared to be of no force or effect. The Superior Court judge allowed the motion by the municipality and dismissed the cross-demand of the congregation. The Court of Appeal upheld the trial judgment.

September 14, 2005
Quebec Superior Court
(Emery J.)

Motion by municipality to order cessation of non-conforming use (s. 227 ALUPD) allowed; cross-demand dismissed

April 2, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Robert C.J.Q. and Rayle and Dufresne JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 577

Appeal dismissed

May 30, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32663 **Congregation of the Followers of the Rabbis of Belz to Strengthen the Torah c. Municipalité de Val-Morin** (Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Charte des droits - Liberté de religion - Droit municipal - Zonage - Les instances inférieures ont-elles fait erreur en jugeant que le droit à la liberté de religion n'était pas enfreint dans les circonstances? - Ont-elles erronément considéré la conduite répréhensible passée de la congrégation? - La municipalité devait-elle considérer la possibilité d'exempter la congrégation de l'application de son règlement de zonage? - La Cour d'appel devrait-elle

exercer sa discrétion judiciaire, en vertu de l'art. 227 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q., ch. A-19.1 (« LAU »), et de l'arrêt *Ville de Montréal c. Chapdelaine*, J.E. 2003-987 (C.A.), et refuser l'ordonnance recherchée par la municipalité?

La congrégation demanderesse est propriétaire, depuis les années 1980, de deux chalets situés dans une zone résidentielle sur le territoire de la municipalité intimée. Elle possède aussi un terrain d'une superficie de 4.3 acres situé à sept minutes de marche des chalets et qu'elle utilise comme camp d'été et lieu d'enseignement religieux. Ce terrain est situé dans une zone où les utilisations institutionnelles comme la pratique du culte ainsi que l'enseignement sont permises. Au fil des ans, la congrégation transforme l'intérieur des deux chalets en synagogue et en école. La municipalité s'objecte à plusieurs reprises vu le règlement de zonage, émet des constats d'infraction, procède à des inspections, mais les activités non résidentielles ne cessent pas. Au cours de ces années et au moins jusqu'en 2001, la congrégation nie qu'elle fait un usage dérogatoire des bâtiments. Elle prend diverses mesures pour rassurer la municipalité et la leurrer à cet égard. Toutefois, vu l'augmentation du nombre de membres de la congrégation et donc de l'achalandage occasionné par l'usage des bâtiments, les citoyens du voisinage se plaignent de plus en plus auprès de la municipalité. Celle-ci tente d'entreprendre des négociations en 2002, mais en vain.

En avril 2003, la municipalité dépose une requête en vertu de l'art. 227 LAU, visant à faire cesser l'usage dérogatoire. Dans sa défense écrite et lors de l'audience, la congrégation admet que les deux bâtiments ont toujours été utilisés comme lieux d'enseignement religieux et de culte. Elle invoque toutefois le droit à la liberté de religion garanti par la *Charte canadienne des droits et libertés* et réclame, dans une demande reconventionnelle, que le règlement de zonage lui soit déclaré inapplicable. Le juge de la Cour supérieure accueille le recours de la municipalité et rejette la demande reconventionnelle de la congrégation. La Cour d'appel confirme le jugement de première instance.

Le 14 septembre 2005
Cour supérieure du Québec
(Le juge Emery)

Requête de la municipalité pour que cesse un usage dérogatoire (art. 227 LAU) accueillie; demande reconventionnelle rejetée

Le 2 avril 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge en chef Robert et les juges Rayle et Dufresne)
Référence neutre : 2008 QCCA 577

Appel rejeté

Le 30 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32658 **Marcel de Montigny, in his capacity as liquidator of the Succession of Liliane de Montigny, Sandra de Montigny, in her capacity as liquidator of the Succession of Liliane de Montigny, and Karen de Montigny, in her capacity as liquidator of the Succession of Liliane de Montigny v. Roger Brossard, in his capacity as liquidator of the Succession of Martin Brossard, Pascal Brossard and Journal La Presse Ltée - and - The Great-West Life Assurance Company Inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance - Personal insurance - Beneficiary - Criminal acts - Suicide of insured - Public order - Whether public order bars murderer or his succession from benefiting from an insurance indemnity or pension plan devolved to him as result of his crime, and whether public order must be varied - Whether Court of Appeal erred in determining that universal legatee Pascal Brossard was the one who claimed the insurance benefits - Whether Court of Appeal erred in not taking into account the fact that the murder of the designated beneficiary was also a source of the obligation to pay insurance and pension plan benefits - Whether designated beneficiary had an economic right under the contracts and could *inter alia* be indemnified for loss of earnings or opportunity caused by the crime committed against her.

On April 22, 2002, Martin Brossard, a member of the supplemental pension plan and group insurance plan for employees of La Presse, murdered his spouse, Liliane de Montigny, and their two daughters before committing suicide. At trial, Pascal Brossard, the brother of Martin Brossard (the deceased), asked the Court to declare him to be the designated beneficiary of the insurance policy and the pension plan on the basis of a holograph will made by the deceased on April 15, 2002, which constituted a revocation of Liliane de Montigny as beneficiary. Roger Brossard, liquidator of the succession of the deceased, asked that, should the trial judge determine that there was no revocation of Liliane de Montigny as beneficiary, the amounts in question be paid back to the succession of the deceased, on the basis of her

having predeceased him. The liquidators of the succession of Liliane de Montigny, the interveners at trial in this case, submit that the holograph will not effect revocation and that the claim of Martin Brossard to the succession is barred by public order. Journal La Presse and The Great-West Life Assurance Company both acknowledge their respective obligations to pay.

June 29, 2006
Quebec Superior Court
(Trudel J.)

Neutral citation: 2006 QCCS 3887

Personal action of Pascal Brossard dismissed; action of Roger Brossard in his capacity as liquidator allowed in part; intervention of the liquidators of the succession of Liliane de Montigny dismissed

April 1, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Forget and Pelletier (dissenting) J.J.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 573

Appeal dismissed

May 28, 2008
Supreme Court Canada

Application for leave to appeal filed

32658 **Marcel de Montigny, en sa qualité de liquidateur de la Succession de Liliane de Montigny, Sandra de Montigny, en sa qualité de liquidatrice de la Succession de Liliane de Montigny, et Karen de Montigny, en sa qualité de liquidatrice de la Succession de Liliane de Montigny c. Roger Brossard, en sa qualité de liquidateur de la Succession de Martin Brossard, Pascal Brossard et Journal La Presse Ltée - et - La Great-West, compagnie d'assurance-vie inc. (Qc)**
(Civile) (Sur autorisation)

Assurances - Assurances de personnes - Bénéficiaire - Actes criminels - Suicide de l'assuré - Ordre public - L'ordre public empêche-t-il un meurtrier ou sa succession de bénéficiaire d'une indemnité d'assurance ou d'un régime de retraite qui lui sont dévolus par l'effet de son crime et faut-il modifier l'ordre public? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que le légataire universel Pascal Brossard était celui qui revendiquait le bénéfice des indemnités d'assurance? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne tenant pas compte du fait que le meurtre de la bénéficiaire désignée était aussi une source de l'obligation de paiement de l'assurance et du fonds de retraite? - La bénéficiaire désignée bénéficiait-elle d'un droit économique découlant des contrats et peut-elle notamment être indemnisée pour la perte de gain ou d'opportunité causée par l'acte criminel dont elle a été victime?

Martin Brossard, adhérent au régime complémentaire de retraite et au régime d'assurance collective des employés de La Presse, assassine, le 22 avril 2002, Liliane de Montigny, sa conjointe et la bénéficiaire désignée de la police d'assurance et du régime de retraite, et leurs deux filles, avant de se suicider. En première instance, Pascal Brossard, le frère du défunt, demande au tribunal de le déclarer bénéficiaire désigné de la police et du régime de retraite au motif qu'un testament olographe du défunt daté du 15 avril 2002 constitue une révocation de Liliane de Montigny à titre de bénéficiaire. Roger Brossard, liquidateur de la succession du défunt, demande que, dans le cas où le tribunal juge qu'il n'y a pas eu de révocation de Liliane de Montigny à titre de bénéficiaire, les montants en question lui soient payés à titre successoral en raison du précèdent de cette dernière. Les liquidateurs de la succession de Liliane de Montigny, les intervenants au dossier en première instance, soutiennent que le testament olographe n'emporte pas révocation et que l'ordre public fait obstacle

à la réclamation de la succession de Martin Brossard. Le Journal La Presse et La Great-West, compagnie d'assurance-vie reconnaissent toutes deux leurs obligations respectives de paiement.

Le 29 juin 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Trudel)
Référence neutre : 2006 QCCS 3887

Action personnelle de Pascal Brossard rejetée; action de Roger Brossard ès qualités accueillie en partie; intervention des liquidateurs de la succession de Liliane de Montigny rejetée

Le 1 avril 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Forget et Pelletier (dissident))
Référence neutre : 2008 QCCA 573

Appel rejeté

Le 28 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32615 **Debbie Rizzi v. George Mavros and Thomas Partalas** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts - Negligence - Contributory negligence - When determining contributory negligence, what is the relevance of a plaintiff's inability or failure to appreciate the full extent of the danger? - When assessing the degree of contributory negligence, what is the relevance of the failure or inability on the part of a plaintiff to appreciate the full extent of the danger? - What are the appropriate criteria or principles for the determination of contributory negligence, and for the quantification of that negligence where the plaintiff fails to foresee the full extent of the danger?

In April of 1995, the Applicant, Debbie Rizzi, suffered a leg injury while she attempted to store items in a storage locker in her apartment building. The Respondents, George Mavros and Thomas Partalas, were the landlords of the building. When the Applicant entered the storage room she discovered metal sheets and boxes of construction materials preventing her from accessing her storage locker. She decided to move the metal sheets and in the course of doing so, she lost control of the sheets, lost her balance and fell backwards with the metal sheets landing on her legs. She suffered injuries to her right leg. The Applicant returned to her work as a dental hygienist two weeks after the incident, but found that she was unable to bear much weight on her right leg, which resulted in lower back pain. She also began to suffer from fatigue. About a year after the accident, the Applicant was diagnosed with neuropathic pain resulting from damage to peripheral nerves in her leg. The Applicant eventually developed generalized pain throughout her body which caused continued sleeplessness, fatigue and depression. By the end of 1997, the Applicant had stopped working. She resumed part-time work from 2000 to 2003. In 2003, the Applicant was diagnosed with fibromyalgia. The Applicant issued her claim against the Respondents in March of 2001. The Respondents were found to have acted negligently. The Applicant was found 75 percent contributorily negligent. She was awarded \$236,494.91 in damages. A majority of the Court of Appeal agreed that the trial judge had erred in instructing the jury as to non-pecuniary damages and substituted a damages assessment of \$80,000 for that head of damages. The appeal was otherwise dismissed. Laskin J.A., dissenting in part, concluded that the trial judge had erred in his instruction on apportionment of fault. He would have apportioned fault 25 percent to the Applicant and 75 percent to the Respondents.

December 2, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Little J.)

Applicant awarded damages in the amount of \$236,494.91

May 8, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Gilliese J.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 350

Respondents' motion for extension of time to file Notice of Cross-Appeal granted

August 15, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Armstrong and Juriansz JJ.A.)

Applicant's motion to set or vary order of Justice Gilliese granted

March 11, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Laskin (dissenting in part), Lang and Juriansz
JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 172

Appeal allowed in part

May 9, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 9, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

32615 **Debbie Rizzi c. George Mavros et Thomas Partalas** (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle - Négligence - Négligence de la victime - En déterminant la négligence de la victime, quelle est la pertinence de l'incapacité ou du défaut du demandeur d'apprécier pleinement le degré de danger? - En évaluant le degré de négligence de la victime, quelle est la pertinence du défaut ou de l'incapacité du demandeur d'apprécier pleinement le degré de danger? - Quels critères ou principes faut-il appliquer pour déterminer la négligence de la victime et la quantification de cette négligence lorsque le demandeur ne prévoit pas pleinement le degré de danger?

En avril 1995, la demanderesse, Debbie Rizzi, a subi une blessure à la jambe pendant qu'elle tentait de ranger des articles dans un casier de rangement de son immeuble d'habitation. Les intimés, George Mavros et Thomas Partalas, étaient les locataires de l'immeuble. Lorsque la demanderesse est entrée dans le local de rangement, elle a découvert des feuilles de métal et des boîtes de matériaux de construction qui l'empêchaient d'avoir accès à son casier de rangement. Elle a décidé de déplacer les feuilles de métal et ce faisant, elle a perdu la maîtrise des feuilles, perdu l'équilibre puis est tombée par en arrière, les feuilles de métal lui tombant sur les jambes. Elle a subi des blessures à la jambe droite. La demanderesse est retournée à son travail d'hygiéniste dentaire deux semaines après l'incident, mais a constaté qu'elle était à peine capable de supporter du poids sur la jambe droite, entraînant de la douleur dans le bas du dos. Elle a également commencé à souffrir de fatigue. Environ un an après l'accident, on a diagnostiqué chez la demanderesse de la douleur neuropathique résultant de dommages causés aux nerfs périphériques de sa jambe. La demanderesse a fini par développer de la douleur généralisée à la grandeur de son corps, ce qui a causé de l'insomnie, de la fatigue et de la dépression chroniques. À la fin de 1997, la demanderesse avait cessé de travailler. Elle est retournée travailler à temps partiel de 2000 à 2003. En 2003, on a diagnostiqué de la fibromyalgie chez la demanderesse. La demanderesse a déposé sa demande contre les intimés en mars 2001. Le tribunal a conclu que les intimés avaient agi de manière négligente. La négligence de la victime demanderesse a été évaluée à 75 p. 100. Elle s'est vu accorder des dommages-intérêts de 236 494,91 \$. La Cour d'appel a, à la majorité, convenu que le juge de première instance avait commis une erreur dans son exposé au jury sur les dommages-intérêts non pécuniaires et a substitué une évaluation des dommages-intérêts à 80 000 \$ pour ce chef de dommages. L'appel a été rejeté par ailleurs. Le juge Laskin, dissident en partie, a conclu que le juge avait commis une erreur dans son exposé sur le partage de la faute. Il aurait attribué 25 p. 100 de la faute à la demanderesse et 75 p. 100 aux intimés.

2 décembre 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Little)

La demanderesse se voit accorder des dommages-intérêts de 236 494,91 \$

8 mai 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juge Gillese)
Référence neutre : 2007 ONCA 350

Motion des intimés en prorogation du délai de dépôt de l'avis d'appel incident, accueillie

15 août 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Rosenberg, Armstrong et Juriansz)

Motion de la demanderesse en annulation ou en modification de l'ordonnance du juge Gillese accueillie

11 mars 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Laskin (dissident en partie) Lang et Juriansz)
Référence neutre : 2008 ONCA 172

Appel accueilli en partie

9 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

9 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident, déposée

32689 Jacques-André Thibault v. Marie Audet, Pierre Audet, Transamerica Life Canada, Nicolas Smith, as Attorney in fact in Canada for the Underwriters of Lloyd's (Que.) (Civil) (By Leave)

Evidence - Whether the filing in evidence of a disciplinary decision in a civil proceeding violates the right to a fair hearing by an independent tribunal, under s. 23 of the *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12 - Whether decisions by a disciplinary body are admissible in evidence in a civil proceeding - If so, how much weight should they be given?

Mr. Thibault, a financial advisor, advised the Respondents Mr. and Ms. Audet on how to invest the money they inherited from their mother. Arguing that Mr. Thibault advised them badly, the Respondents are currently suing Mr. Thibault in civil liability in two separate actions for a total of over \$3,500,000. Mr. Thibault has also been the subject of complaints made to the Chambre de la sécurité financière with regard to his business relationship with Ms. Audet, as a result of which he was found guilty and penalized. In the civil proceedings under way, the Respondents included the disciplinary decisions in question in their record. Mr. Thibault filed a motion to have them struck from the record on the grounds that they were not relevant and that his rights to procedural fairness could be violated if they were retained in the record.

The judge of the Superior Court dismissed the motion, and Justice Dufresne of the Court of Appeal refused leave to appeal this decision.

April 3, 2008
Quebec Superior Court
(Langlois J.)

Motion to strike from the record dismissed

April 18, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dufresne J.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 712

Motion for leave to appeal dismissed

June 17, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32689 Jacques-André Thibault c. Marie Audet, Pierre Audet, Transamerica Life Canada, Nicolas Smith, fondé de pouvoir au Canada pour les Souscripteurs de Lloyd's (Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Preuve - Le dépôt en preuve d'une décision en matière disciplinaire dans une instance civile contrevient-il au droit à une audition impartiale par un tribunal indépendant prévu à l'art. 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12? - Les décisions rendues par une instance disciplinaire sont-elles admissibles en preuve dans le cadre d'une instance civile? - Dans l'affirmative, quelle force probante doit-on leur accorder?

Monsieur Thibault, conseiller financier, a conseillé les intimés M. et M^{me} Audet quant à l'investissement de sommes dont ils ont hérité de leur mère. Alléguant que M. Thibault les aurait mal conseillé, les intimés Audet le poursuivent actuellement en responsabilité dans deux actions distinctes, et lui réclament au total plus de 3 500 000 \$. Monsieur Thibault a aussi fait l'objet de plaintes à la Chambre de la sécurité financière en ce qui concerne sa relation d'affaires avec M^{me} Audet, et il a été déclaré coupable et sanctionné. Dans le cadre des instances civiles en cours, les intimés ont joint à leur dossier les décisions disciplinaires en question. Monsieur Thibault a présenté une requête visant à les faire expurger

du dossier au motif qu'elles seraient non pertinentes et que ses droits à l'équité procédurale pourraient être violés si elles étaient conservées au dossier.

La juge de la Cour supérieure a rejeté la requête, et le juge Dufresne de la Cour d'appel a refusé d'accorder la permission d'appel de ce jugement.

Le 3 avril 2008
Cour supérieure du Québec
(La juge Langlois)

Requête pour expurger le dossier rejetée

Le 18 avril 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Dufresne)
Référence neutre : 2008 QCCA 712

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 17 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée
